

P.4: MpD mobiliza em França



■ Altos dirigentes do MpD [Partido da oposição em Cabo Verde] vieram a Paris participar na Assembleia dos municípios da francofonia e aproveitaram para reunir com militantes do Partido, com vista à mobilização para 2011.

www.portugalvivo.com

P.6: Consulado de Versailles Vendido



■ O edifício do ex-Consulado de Portugal em Versailles foi vendido por 1.778.000 euros em hasta pública, na semana passada, a uma empresa da cidade. A venda só é definitiva depois do acordo da Direcção-Geral do Tesouro.

P.10: Jardim Amália Rodrigues em Paris



■ O 'Conseil de Paris' decidiu na semana passada atribuir o nome de Amália Rodrigues a um dos jardins de Paris. O jardim escolhido fica em frente do Santuário de Nossa Senhora de Fátima, em plena capital francesa.

P.11: Desfile de Fátima Lopes em Paris



■ A estilista Fátima Lopes apresentou em Paris, na semana passada, a sua nova coleção, intitulada 'Ar'. Esta não é a primeira vez que Fátima Lopes desfila na capital francesa.

Entrevista exclusiva ao LusoJornal

Sara Tavares em Paris para promover a lusofonia



Dia 17 de Outubro
no Café de la Danse



**Cristela de Oliveira eleita
Primeira Maire-Adjointe
de Corbeil Essonnes (pag 3)**



96% de clients
satisfaits

Enquête de satisfaction réalisée en 2008 auprès de 300 clients par téléphone

POUR NOUS,
ÊTRE AIMÉS DE NOS CLIENTS
CE N'EST PAS SEULEMENT
UNE RECONNAISSANCE
C'EST
UNE RESPONSABILITÉ


**Caixa Geral
de Depósitos**
www.cgd.fr

RELS Paris 8 306 927 000

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Susete Sampaio (Lyon), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal
Agence de presse: Lusa

Siège social:
47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris
Tel. 01 53 79 21 20
Fax 01 53 79 21 63
E-mail: contact@lusojournal.com
www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :
Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit
Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 14.

Crónica de opinião

Comunicação social / manipulação social



■ Paulo Dentinho

Grande Reporter da RTP, correspondente em Paris

Há algumas lições a retirar deste último acto eleitoral português. Na minha área, particularmente, já que estes últimos meses foram pródigos em "sound bytes" e comportamentos bizarros: houve atritos entre o Governo e a imprensa, muito para lá do aceitável; queixas de asfixia tor-

nadas palavras de ordem (curiosamente num país onde o Chefe de Governo foi forçado a conviver diariamente sob suspeições várias, todas amplamente propagadas pela comunicação social, sendo que muitas delas foram retiradas de um dossier em segredo de justiça); um caso paradigmático de relações viscosas entre um órgão de soberania e um jornal, aparentemente com o objectivo de servir uma campanha de calúnia destinada a pôr em causa a relação entre o Governo e a Presidência da República; actividade intensa de agências de comunicação,

com estratégias agressivas para servir as áreas políticas que as contrataram. Mais: logo após as eleições, conhecido o bom resultado do CDS, eis que regressa a polémica da compra de submarinos, um processo que se arrasta desde que foi Ministro da Defesa - o tempo escolhido para retomar suspeitas não parece ser apenas uma simples coincidência. Nada parece surgir inocentemente. Pelo contrário. Tudo sugere uma escolha precisa de datas para que se consiga obter determinado efeito, a mais das vezes, político. É evidente

que os jornalistas necessitam de informadores, de "toupeiras", pois de outro modo nunca se conheceriam certos assuntos. Mas falta investigação, cruzamento de "fontes" e dados, muito recuo face a quem entrega "dossiers". Mais a mais no meio de uma intensa voragem em dar a notícia, em ser o primeiro a revelar o escândalo, na lógica de que se não formos nós outros o irão fazer. O problema é quando deixamos de informar e passamos a ser usados pelas "fontes".

Article d'opinion

Mises au point sur l'Aéroport de Clermont-Ferrand



■ Joaquim de Mendonça

Président de l'Association Franco-Portugaise Ceyrat 63

L'Association Franco-Portugaise avait organisé depuis le début de l'année 2009 avec la collaboration de l'aéroport de Clermont-Ferrand, des vols charters au départ de Clermont-Ferrand à destination de Porto, à partir du 11 juillet 2009, pour le développement touristique, culturel, artistique, artisanal de l'Auvergne et du Nord du Portugal, permettant à chacun de découvrir, d'apprendre et de tisser des liens entre la France et le Portugal.

Ces vols entre Clermont-Ferrand et Porto auraient pu donner un souffle d'air, à l'aéroport de Clermont-

Ferrand.

En même-temps, on aurait gagné une ligne aérienne qui pouvait desservir une partie de la Communauté portugaise (30.000 Portugais du nord du Portugal). Ainsi que tous les Auvergnats qui souhaitaient découvrir en tant que touristes le Nord du Portugal.

Ces vols charters devaient être financés par les achats des billets et par l'aide des subventions demandées pour ce projet. Ces subventions ont été refusées au mois de juin 2009, sous prétexte qu'une association n'avait pas le droit de percevoir des subventions. Et qu'elles étaient réservées pour les agences de voyages, et compagnies aériennes.

J'ai pris les décisions: Annuler les vols; Rembourser, m'excuser envers les personnes qui avaient réservé et payé leurs places d'avion; L'arrêt de

toutes publicités (prospectus et spots radio); Annuler le contrat des vols avec la Compagnie Régional basée à Nantes. Je profite de cet article pour remercier toute l'équipe de Régional, ainsi que le personnel de l'aéroport de Clermont-Ferrand. Toutes ces personnes portugaises et françaises qui m'ont alloué leur confiance et qui se faisaient une joie de pouvoir rejoindre leur pays grâce

à cette ligne aérienne directe Clermont-Ferrand/Porto, ont du être extrêmement déçues.

Alors, Messieurs, quand j'entends parler de faillite, de chômage, que pensez-vous de ce gâchis?

Par contre, c'est l'aéroport de St Etienne qui a tiré le bon filon avec une liaison entre St Etienne et Porto, deux fois par semaine...

Bravo pour l'Auvergne!

LusoJornal aumenta preço das assinaturas

Caros leitores, por razões independentes da nossa vontade, o preço da assinatura do LusoJornal aumenta a partir desta semana. O LusoJornal continua a ser distribuído gratuitamente e continua a ter cada vez mais leitores na internet. A nossa newsletter é enviada semanalmente a quase 28.000 destinatários, essencialmente em França. Temos cerca de 30.000 leitores por semana. É obra! Mas no que diz respeito à assinatura, não foi possível continuar a praticar preços tão baixos. Temos a certeza que nos compreendem.

Ouvi dizer que...

Amália Rodrigues vai ter um jardim em Paris.



Luis de Camões também tem um busto em Paris, mas nem uma flor lá teve por ocasião do 10 de Junho!

Desenhos: Benjamim Marques / Textos: Carlos Pereira

La qualité! Une valeur sûre

MEUBLES Franco-portugais

Deux magasins pour mieux vous servir - 3500 mètres d'expo et stock

PRIX SPECIAL

22ème ANNIVERSAIRE

Preço especial aos artesãos e jovens casais

Mobile bem a sua casa Não compre sem nos visitar

Livraison dans toute d'Europe

Salons cuirs, Tissus, Banquettes, Salles à manger, Chambres, Petits meubles, Toutes les grandes marques de literies, Lustres en cristal, Dressing, Cuisines équipées, Armoires de chambre et meubles sur mesure

Toutes possibilités de financement paiement 4 fois sans frais

CREDITS SUR MESURE aux meilleurs taux

Vai mobilar a sua casa em Portugal? Não quer perder tempo nas suas férias? Visite-nos já, damos o preço e entregamos directamente da fábrica em sua casa. Livraison en France et au Portugal, Açores, Madeira et Espagne (direct d'usine).

71-73 rue de la Chapelle 75018 PARIS
01.46.07.30.03
Autoroute A1 Périph - Sortie Porte de la Chapelle - à 100m du Métro Pte de la Chapelle
BUS: PC-350-302-252-153-65
Stationnement gratuit

384 avenue d'Argenteuil 92600 ASNIERES
01.47.99.21.98
(4 route d'Asnières, à côté de Darty - D909 - limite Asnières-Colombes)
Stationnement gratuit

www.meubles-elmo.fr

Faits-divers

Português,
violador
e assassino

Chama-se Manuel Ribeiro da Cruz, tem 47 anos, era porteiro em Echilleuses (Loiret) e foi o português mais mediado em França na semana passada, por ter violado e assassinado Marie-Christine Hodeau, de 42, na floresta de Milly-la-Forêt, Essonne, nos arredores de Paris.

Pai de quatro filhos, um dos quais é militar no Afeganistão, Manuel Ribeiro da Cruz já não está no seu primeiro "caso" com a justiça francesa. Em 2002 foi condenado a 11 anos de prisão por ter violado uma adolescente de 13 anos.

Em 2007 obteve liberdade condicional, com a condição de fazer tratamento de alcoolémia, mas não se conteve e agora trouxe para o debate público francês, a questão da castração química para os delinquentes sexuais.

Desconfia-se que seja o autor de outros crimes cometidos na região. Mas, para já, Manuel Ribeiro da Cruz, dorme em Fleury-Mérogis.

www.lusojornal.com

Apenas 27 votos separaram as duas listas

Cristela de Oliveira eleita

Primeira-Maire adjointe de Corbeil Essonnes

Apenas 27 votos separaram as duas listas candidatas à segunda volta das eleições municipais em Corbeil-Essonnes. Por isso mesmo, no momento em que se fecha esta edição do LusoJornal, ainda é possível um recurso nos tribunais por alegados "disfuncionamentos".

"São sempre os mesmos, é sempre a mesma coisa" diz Cristela de Oliveira ao LusoJornal. "Temos ganho em todas as eleições e em todas as eleições eles apresentam recursos em tribunal".

Jean-Pierre Bechter, o homem que Serge Dassault escolheu como seu sucessor, deverá tomar posse nos próximos dias e com ele vai também assumir funções Cristela de Oliveira. A jovem luso-descendente já foi candidata às últimas eleições legislativas (passando mesmo à segunda volta rente a Manuel Vals); teve um lugar de destaque na última campanha eleitoral para as europeias, sendo companheira de lista de Michel Barnier e de Rachida Dati; e agora é a nova número dois da Mairie de Corbeil Essonnes.

"Todos nós nos batemos muito durante esta campanha eleitoral e todos tínhamos um único objectivo: limpar a imagem de Serge Dassault" disse ao LusoJornal a luso-descendente.

Bechter obteve 50,13% dos votos elegendo assim 33 Conselheiros municipais, entre os quais a portuguesa Aldina Matos.

A esquerda ficou a escassos 27



Cristela de Oliveira tem uma carreira política prometedora

votos, elegendo apenas 10 Conselheiros, entre os quais Carlos da Silva e Carla Soares-Dugault.

Esta eleição não se passou bem para Carlos da Silva, mesmo se há muito que o luso-descendente sonha sentar-se na cadeira de Maire da cidade onde nasceu. Na primeira volta ficou apenas em terceiro lugar; depois teve de associar-se ao comunista Michel Nouaille para tentar fazer frente à lista da Direita, mas apenas obteve o terceiro lugar da lista.

Corbeil-Essonnes continua a ser um "caso de escola" para a participação portuguesa nas eleições locais. Bernardete Lesage, Carlos Domingos, Abílio Cruz, são alguns dos portugueses que têm tido uma intervenção grande na vida da cidade. "Foi triste de ver pessoas que estiveram alguns anos ao lado de Serge Dassault, que tinham o cartão do UMP,

passarem agora para o Partido socialista e concorrerem contra nós" disse Cristela de Oliveira referindo-se a Bernardete Lesage (portuguesa, casada com um francês). "São traidores e na segunda volta os comunistas não a quiseram na lista e fizeram bem". Apesar de jovem, Cristela de Oliveira lembra as "duas regras fundamentais da política: a lealdade e a fidelidade". Na semana passada, Cristela de Oliveira escreveu aos Portugueses residentes em Corbeil-Essonnes. "Agradeço aos Portugueses que vieram votar massivamente. Estou orgulhosa que isso tenha acontecido". Amiga pessoal de Xavier Bertrand, com quem já trabalhou, Cristela de Oliveira foi nomeada recentemente pelo Secretário de Estado socialista António Braga, para membro do Conselho das Comunidades Portuguesas.

Campanha

Bertrand Delanoë
fait campagne
à Lisbonne

Le mercredi 7 octobre, à 19h00, le Maire de Paris, Bertrand Delanoë, accompagné de Hermano Sanches Ruivo, Conseiller de Paris, participe à une rencontre avec des luso-français, des francophones ou francophiles vivant à Lisbonne. Cette action, à laquelle participe aussi le Maire de Lisbonne, António Costa, candidat socialiste à sa succession, est organisée dans le cadre des élections municipales portugaises du 11 octobre.

Le jeudi 8, Bertrand Delanoë participe à un déjeuner et débat avec António Costa, dans le cadre de cette même campagne.

Rappelons qu'António Costa a participé à Paris, il y a deux ans, à des actions de campagne pour l'élection de Bertrand Delanoë.

Antigos
combatentes

Depois de no início do ano ter sido aprovada a Lei n.º3/2009, que regula os efeitos jurídicos dos períodos de serviço militar dos antigos combatentes para efeito da atribuição dos benefícios previstos nas Leis n.º9/2002, de 11 de Setembro, e 21/2004, de 5 de Junho, foi publicada a Portaria n.º1035/2009, de 11 de Setembro. Esta última Portaria vem aprovar os formulários de requerimento destinados aos antigos combatentes com vista à atribuição dos benefícios previstos nas Leis de 2002 e 2004.

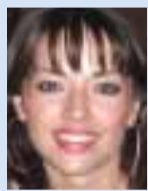
Os requerimentos, que podem ser apresentados a qualquer altura, estão acessíveis no portal do Ministério da Defesa Nacional (www.mdn.gov.pt), podem ser preenchidos directamente no portal e enviados contra comprovativo. O preenchimento pode ser feito directamente em casa, no Consulado ou nas associações onde se encontram instalados os quiosques consulares (é uma funcionalidade suplementar).

O montante anual a receber, que é apurado em função da bonificação do tempo de serviço, estará compreido entre os 75 euros e os 150 euros. O pagamento deverá ocorrer anualmente no mês de Outubro, a partir de 2010.

Consulat du Portugal à Paris
6 rue Georges Berger
75017 Paris
Tel. 01.56.33.81.00
www.consuladportugalparis.com

Crónica de opinião

Législatives: une victoire socialiste sans équivoque!



Nathalie de Oliveira

Conseheira
Municipal (PS)
em Metz

Le Parti Socialiste, uni et réuni dans les salons de l'hotel Altis à Lisbonne, quartier général de la famille socialiste portugaise au soir des grands moments électoraux, a accueilli les premiers résultats des élections législatives vers 20h qualifiant cette victoire sans équivoque, après une campagne dynamique où le débat a démontré une qualité et une vivacité incontestables de la démocratie portugaise.

José Sócrates dit sereinement de cette victoire qu'elle est sans ambiguïté. Malgré des conditions de campagne difficiles après que son Gouvernement a conduit une politique exigeante de réformes sociales complexes depuis 2005, gênée par le contexte de la plus grande crise économique que le Portugal ait connu dans son histoire et tenu en échec aux élections européennes de juin dernier, rien n'a empêché les Portugais de renouveler leur confiance au PS.

Maintenant les votes dépouillés, il incombe au Président de la République de lire et d'interpréter le cadre parlementaire dicté par le peuple

afin d'initier le processus de formation du nouveau Gouvernement. Ce processus réserve peu de marge à l'autonomie de décision du Président Cavaco Silva, étant donné que la Constitution dans son article 187 stipule que «le Premier Ministre est nommé par le Président de la République, après avoir entendu tous les Partis représentés au Parlement, tenant compte des résultats électoraux».

Une majorité relative
mais expressive

Les résultats parlent fort: PS: 36.56% soit 96 Députés - PSD 29.09% soit 77 Députés - CDS/PP: 10.46% soit 21 Députés - BE: 9.85% soit 16 Députés - PCP-PEV: 7.88% soit 15 Députés. Les résultats définitifs ne seront publiés que le 7 octobre prochain après le dépouillement des votes des Portugais de l'étranger dont les voix éliront 4 des 230 Députés du Parlement portugais.

Le Parti Socialiste se retrouve sans majorité absolue contrairement à 2005, mais dans une situation semblable déjà vécue par António Guterres en 1999 quand le PS obtint 115 sièges, à une voix de la majorité absolue, sans laisser de doute sur l'identité du vainqueur. José Sócrates gouvernera sur son Programme mais le nombre de sièges socialistes lui ordonne, cette fois-ci, de construire une alliance avec une autre force

politique.

Le PS conserve son initiative de décision et sa capacité de présenter, seul, son Programme de Gouvernement au Parlement. Cependant, sans alliance plus structurelle, la négociation de soutiens ponctuels, au sein du Parlement même, pilier institutionnel dans l'architecture politique portugaise, ébauche à l'aube de ce mandat, le spectre de l'instabilité.

Les épreuves immédiates

La première épreuve est celle de la formation du Gouvernement et l'exercice sera ardu. Suivra la présentation du Programme du Gouvernement. Ce texte est soumis au vote si le Premier Ministre opte pour un vote de confiance ou s'il doit affronter un vote de censure de l'opposition dès l'installation du nouveau Parlement. Peu probable.

Pourtant, la majorité étant relative, les consultations et négociations avec toutes les forces parlementaires en présence s'imposent. La porte n'est pas fermée, a affirmé José Sócrates, notamment vis-à-vis du CDS-PP qui a accédé au statut de troisième parti du pays, avec un nombre de Députés qui ne saurait être ignoré de personne. Une alliance avec le PSD est exclue, de part et d'autre. Le PS reste sous pression de son aile gauche, du PCP au BE qui refuse l'idée même de cette alliance PS-CDS/PP angoissés par le risque de

connaître un destin à gauche identique à son parti-frère allemand, le SPD qui vient d'essuyer une lourde défaite.

Au-delà de ces considérations, d'autres auront une influence sur le futur proche. Certains économiques, d'autres politiques, d'autres liés aux personnalités en responsabilité. Aucune ne devra être minorée. La gestion de cette crise qui s'étale d'ici les prochaines présidentielles de 2011, entre plusieurs agendas politiques croisés sera redoutable. Tout autant que les relations entre trois hommes qui auront à prendre des décisions «pivots» afin d'assurer une gouvernance stable: Cavaco Silva (PSD), José Sócrates (PS) et Paulo Portas (CDS/PP).

Un taux d'abstention en hausse de 5 points, à 39,4%, mérite une réflexion sérieuse mais cette victoire sur le pessimisme ambiant, sur les campagnes qui tournent autour du débat sans le faire, loin des questions essentielles de l'avenir du Portugal et des Portugais est indéniable, d'autant plus que le PS montre à l'Europe que les clés de la confiance sont nouvellement placés à gauche.

L'euphorie désormais dissipée, place au travail de campagne des Municipales. Quinze petits jours pour convaincre 308 communes. Rendez-vous pris pour le 11 octobre prochain!

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Preciso de um
site Internet?
Portugal Vivo
tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

Política

S. Vicente vai geminar-se com La Rochelle

A Presidente da Câmara Municipal, Isaura Gomes, anunciou em Paris que S. Vicente vai assinar um acordo de geminação com a cidade francesa de La Rochelle. Isaura Gomes e Ulisses Correia e Silva estiveram em França para participar na Assembleia geral da Associação internacional dos Presidentes de Câmara da Francofonia. “Nestes encontros o mais importante são mesmo as conversas de corredor e queremos estabelecer outros acordos de cooperação com outras cidades” disse a autarca cabo-verdiana que esteve na segunda-feira desta semana em La Rochelle.

“Como sabe, o Mindelo tem uma das baías mais belas do mundo e integramos a Associação das baías mais belas do mundo, com sede em La Rochelle” explica ao LusoJornal Isaura Gomes. “Acolhemos por vezes regatas com 30, 50, 80 veleiros que vão de La Rochelle para Cabo Verde. Por isso esta geminação é natural”. Mas a autarca acrescenta que “espero levar para Cabo Verde lições de forma a aumentar a performance do embelezamento da nossa cidade”.

Esta semana, a autarca de S. Vicente convidou o Maire de La Rochelle para visitar Cabo Verde. “Já fizemos o convite anteriormente mas ele não pôde ir, espero que agora possa aceitar o nosso convite” disse ao LusoJornal.

Também Ulisses Correia e Silva disse ao LusoJornal que tem em estudo algumas propostas de geminação com cidades francesas, mas não quis adiantar mais nada sobre este assunto.

José Maria Neves também foi escolhido em França

O PAICV organizou no fim-de-semana passado, a eleição directa do Secretário-geral do Partido. José Maria Neves, o actual Primeiro-Ministro de Cabo Verde, candidato único, foi eleito sem surpresas.

Em França, foram organizadas duas mesas de voto, uma em Paris e outra em Nice. Nas duas, José Maria Neves foi escolhido sem contestação.

Nice:

9 militantes inscritos
9 votantes
9 votaram ‘Sim’

Paris:

47 militantes inscritos
28 votantes
27 votaram ‘Sim’
1 voto nulo

Segundo a Secretária da Secção do PAICV em Paris, Etelvina Teque, a maior parte dos militantes que não votaram, estavam ausentes de Paris.

Presidentes da Câmara de S. Vicente e Praia estiveram presentes

MpD: Autarcas cabo-verdianos reuniram em Paris

A Secção de França do Movimento para a Democracia (MpD) de Cabo Verde, organizou uma reunião pública no sábado passado, numa sala do 18° bairro de Paris, onde participou cerca de uma centena de cabo-verdianos da região parisiense.

Aproveitando a deslocação a Paris de vários autarcas cabo-verdianos para participar na Assembleia dos Presidentes de Câmara da Francofonia, os organizadores do evento contaram com a participação de Isaura Gomes, vice-Presidente do MpD e Presidente da Câmara Municipal de S. Vicente e Ulisses Correia e Silva, Presidente da Câmara Municipal da Praia e também membro da Comissão política do MpD, assim como do Deputado eleito pelo círculo da Europa, Miguel Cruz Sousa.

Num debate moderado por Jean Baptiste Moreno, número dois da lista do MpD candidata às últimas legislativas, as perguntas centraram-se essencialmente sobre questões de segurança, de protecção do ambiente e de participação cívica.

“Esta reunião correu muito bem e tenho a impressão que foi menos tensa do que a anterior” disse ao LusoJornal Vinda Moreno, Secretária do MpD em França, fazendo alusão à última reunião pública na qual também participou Ulisses Correia e Silva. “Nessa altura fiquei com a impressão de que toda a gente estava a criticar tudo, mas hoje mostrámos que estamos unidos, que trabalhamos de mãos



Delegação cabo-verdiana na reunião com os militantes

dadas para ajudar a levar o Partido à vitória nas próximas legislativas”. “Gostei muito deste encontro, as questões foram levantadas com muita qualidade e muito à vontade” disse ao LusoJornal Isaura Gomes. “Como dirigentes do MpD queremos falar do nosso projecto, queremos recolher informações para constituir o nosso programa eleitoral. Por isso, queremos cá voltar e sentimos que aqui há disponibilidade para debater connosco”.

Ulisses Correia e Silva disse ao LusoJornal que o Partido vai organizar a sua Convenção em Outubro e “em termos políticos, as Comunidades são a nossa prioridade”. O líder do MpD disse também ao LusoJornal que no dia 28 de Novembro, terá lugar a Convenção da Diáspora nos Estados Unidos, “e pensamos reproduzir esse mesmo modelo nas principais capitais onde há emigração, nomeadamente Paris”.

Em matéria de segurança, muitos dos emigrantes presentes mostraram-se preocupados com a situação do país. “Não posso dizer que Cabo Verde e a Praia sejam inseguros. Mas o desenvolvimento de Cabo Verde depende se o país for um país seguro” diz Ulisses Correia e Silva. “Temos de evitar a degradação da segurança. Temos tido problemas com a violência juvenil e com a droga. Mas o pior é que há uma postura de impunidade que se generaliza e é preciso pôr mãos nisso” disse ao LusoJornal.

Tanto Ulisses Correia e Silva como Isaura Gomes lamentaram que o Governo ainda não tivesse legislado sobre Polícia Municipal. “Temos de ter polícias de proximidade e não polícias de piquete” refere a Presidente da Câmara de S. Vicente. Mas o Presidente da Câmara da Praia também completa que é necessário uma co-responsabilização

de todos. “Não podemos continuar a tolerar que se faça chichi na rua, que se deite casca de banana no chão. Esta atitude de desleixe, é que pode levar à violência”.

A especulação imobiliária, as questões alfandegárias e o desenvolvimento do turismo foram assuntos para algumas intervenções do público. “José Maria Neves mente quando diz que resolve os problemas. Eles continuam aqui” grita um dos participantes. “Temos efectivamente de saber se o desenvolvimento do turismo está a ajudar os cabo-verdianos ou se a riqueza gerada está a sair para o estrangeiro” diz Ulisses Correia e Silva. “Por exemplo, indigna-me de ver que se propõe aos turistas artesanato senegalês”.

O Deputado Miguel Cruz e Sousa dirigiu as suas intervenções para o recenseamento eleitoral. “Em princípio, em Janeiro começa o recenseamento e quero apelar para que todos participem. Temos de ter mais cabo-verdianos recenseados nos Consulados e temos de ter mais gente a votar. Só assim poderemos consolidar a nossa democracia” disse na sua intervenção.

Cada um dos dirigentes do Partido deixou clara a vontade de ganhar as próximas eleições legislativas e querem conquistar as Comunidades com cada vez mais acções durante o próximo ano.

“Prometemos organizar mais encontros deste tipo” concluiu Jean-Baptiste Moreno.

Deputado do PAICV apela para um Movimento associativo mais forte

Manuel Monteiro: cabo-verdianos podem apresentar projectos ao Fundo de Desenvolvimento Solidário

O Deputado do PAICV eleito pelo círculo eleitoral da Europa no Parlamento de Cabo Verde, Manuel Monteiro, apela para que os cabo-verdianos de França apresentem projectos no quadro do Fundo de Desenvolvimento Solidário.

“Trata-se de projectos com uma comparticipação de 70% de subsídios franceses para a realização de projectos de desenvolvimento em Cabo Verde” explicou ao LusoJornal. “O Ministério francês da emigração põe cerca de 280.000 euros em cima da mesa, mas faltam os projectos para ajudar as estruturas no país, em meio rural”. Manuel Monteiro diz que “há necessidade em Cabo Verde, há projectos interessantes, mas faltam associações ou pessoas em França para os ajudarem a realizar”.

Já no ano passado foram aprovados alguns projectos, mas Manuel Monteiro diz que “as boas notícias circulam mal”. Lembrou ao LusoJornal que em 2008 foram aprovados três projectos, um em Lyon, outro em Amiens e finalmente outro ainda em Paris. “Um dos projectos consistia na construção de uma sistema de água para servir uma escola e um jardim infantil e outro projecto serviu para fomentar numa escola, um projecto de horticultura em que os alunos aprendem a cultivar uma



Deputado Manuel Monteiro (PAICV) em entrevista ao LusoJornal

horta” explicou Manuel Monteiro. “São projectos para todas as ilhas de Cabo Verde e aqui em França, tanto podem ser apresentados por associações como por pessoas individualmente”.

Os projectos devem ser entregues no Ministério francês, mas a Embaixada de Cabo Verde pode dar todas as informações necessárias. Manuel Monteiro também explicou ao LusoJornal que Cabo Verde foi seleccionado, com mais 15 países, para participar num concurso de iniciativa conjunta da União Europeia e da ONU que visa “apoiar a organização de migrantes; associa-

ções que trabalhem com questões de migração e desenvolvimento; organizações da diáspora; grupos da diáspora (redes empresariais, redes profissionais, redes científicas, etc), autoridades locais de países abrangidos; ONG's locais trabalhando com questões ligadas à migração e ao desenvolvimento; instituições de micro-finanças; câmaras de comércio; organizações empregadoras e sindicatos. Essa iniciativa incide sobre outras áreas com uma componente do apoio à constituição de redes de parcerias tais que remesas dos migrantes; comunidades migratórias; capacidades dos mi-

grantes e direitos dos migrantes”.

O Deputado explica que será organizada a primeira Feira virtual sobre migração e desenvolvimento, nos dias 2 e 3 de Novembro, em Bruxelas, e que a data limite de inscrição é o dia 9 de Outubro próximo [pedidos de informação em jmdi.pmu@undp.be].

Manuel Monteiro falou ao LusoJornal em Paris, no quadro de uma visita às Comunidades cabo-verdianas instaladas na Europa. “Estive em Portugal, em Sines, Amadora e Açores, em Marselha e aqui em Paris” disse o Deputado. “Em Portugal encontrei-me essencialmente com cabo-verdianos que concorrem às próximas eleições artâricas de 11 de Outubro. Esta participação cívica é importante para a integração no país” referiu.

Em relação a França, “temos de motivar a Comunidade cabo-verdiana para que crie associações fortes. Há um défice de associações bem organizadas, com espaços próprios, com muitos associados” disse ao LusoJornal. “Quanto mais sócios tiverem e mais actividades organizarem, mais subsídios locais poderão ter e podem até candidatar-se a terem espaços municipais”.

■ Carlos Pereira

L'argent gagné ici
au prix de vos efforts



Já não custa
a enviar para lá



O dinheiro custa muito a ganhar. Principalmente quando se está longe de casa. O BES e o LCL sabem disso. Por isso, fizeram um acordo. Para além de ter à sua disposição uma rede mais alargada de agências para fazer as suas transferências, sempre que quiser transferir dinheiro da sua conta francesa para a sua poupança no BES em Portugal, não paga nada. Nada de nada. Rien de rien.

França: Banco Espírito Santo et de la Vénétie: (00 33) 1 44 34 49 00

Linha de apoio LCL: 0 810 000 218



Para beneficiar deste protocolo só tem de ser cliente LCL e apresentar o IBAN e o código SWIFT da sua conta BES em Portugal. Se ainda não for, ligue a partir de França para a linha de apoio ao Cliente LCL, 0 81000218 (custo de uma chamada local)

Breves

EDP inaugurou mais um parque eólico em França

A EDP Renováveis (EDP-R) inaugurou na quinta-feira da semana passada, o parque eólico Vieux Moulin, a uma hora de Paris, um investimento que se somará aos 193 megawatts (MW) brutos que a empresa detém actualmente em operação em França.

De acordo com o relatório relativo aos resultados do 1.º semestre do ano, a EDP-R detinha 193 MW brutos de capacidade instalada em França (mais 71 MW do que em igual período do ano passado). A capacidade instalada da empresa liderada por Ana Maria Fernandes, no conjunto da Europa, ascendia em Junho a 2.495 MW, o que representa um crescimento de 579 MW nos últimos 12 meses.

Thèse sur la vigne et le vin au Cap Vert pour l'Université du vin de Suze le Rousse



Depuis le mois d'août, le photographe français Jean Philippe Leroy est sur l'île de Fogo, pour réaliser une thèse sur la vigne et le vin au Cap Vert. «Je réalise ce travail dans le cadre d'une formation de sommelier-conseil dispensée à l'Université du vin de Suze le Rousse, dans la Drôme, en France» explique-t-il au LusoJornal. «J'ai donc fait un bilan des méthodes de vinification et de la conduite de la vigne au Cap Vert, sur l'île de Fogo. J'ai également réalisé des dégustations analytiques de chaque vin que réalisent les deux coopératives (Chã et Sodade)».

Selon Jean Philippe Leroy, «le vin blanc provient du cépage muscat, ce vin est aromatique mais présente une grande composante minérale. Pour ce qui est du vin rouge, provenant d'un cépage encore inconnu à ce jour, il présente une robe profonde, ce vin est à la fois corsé et aromatique avec des notes de violettes et de cassis».

Por 1.778.000 euros

Antigo Consulado de Portugal em Versailles foi vendido na semana passada

As instalações do antigo Consulado de Portugal em Versailles foram vendidas em hasta pública, na quarta-feira da semana passada por 1.778.000 euros.

O edifício, que acolheu o Consulado de Portugal durante várias décadas, foi posto à venda em Agosto deste ano, no seguimento de uma autorização do Director-Geral do Tesouro e Finanças de Abril do ano passado. A base de licitação era de 1.600.000 e as propostas de compra tinham de ter dado entrada até ao dia 23 de Setembro. Apesar de várias empresas terem solicitado visita do edifício, apenas duas propostas de licitação foram apresentadas na cerimónia pública presidida pelo Cônsul Luís Ferraz, que decorreu na quarta-feira passada no Consulado-Geral,



Antigo Consulado em Versailles

em Paris. Depois de abertos os respectivos envelopes, na presença dos licitadores, foram admitidos lances verbais, tendo o valor final parado em 1.778.000 euros.

A compra foi efectuada por uma empresa de Versailles que quer

transferir a sua sede social para as instalações do antigo Consulado, depois de aí efectuar algumas obras de renovação e adaptação.

“Por enquanto a adjudicação ainda é provisória”, disse ao LusoJornal o Cônsul-Geral Luís Ferraz. O adjudicatário assinou um contrato promessa de compra e venda e efectuou um pagamento no valor de 25% do montante da adjudicação. “Porque a compra definitiva é da competência do Director-Geral dos Impostos e Finanças, que deverá ser comunicada no prazo de 30 dias”.

Inaugurado a 15 de Fevereiro de 1972, o Consulado de Portugal em Versailles foi encerrado em 2008 no âmbito da reestruturação consular levada a cabo pelo Governo, precisamente no dia em que comemorava

36 anos. Os serviços daquele posto consular, que servia 110 mil utentes, foram transferidos para o Consulado de Portugal em Paris.

Os fundos agora recuperados com a venda do edifício de Versailles deveriam ser utilizados na recuperação do antigo Consulado de Portugal em Nogent-sur-Marne. O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, prometeu a criação de um Museu da emigração e um espaço para o movimento associativo, mas ainda não está completamente decidido o projecto para as antigas instalações do Consulado de Portugal naquela cidade.

■ Carlos Pereira

Na presença dos Conselheiros das Comunidades

Vice-Cônsul em Nantes reuniu com associações

O 1.º encontro das associações da área consular de Nantes e dos Conselheiros das Comunidades Portuguesas eleitos, realizou-se no passado dia 3 de Outubro nas instalações consulares, por iniciativa da Vice-Cônsul Rosa Maria Teixeira Ribeiro, tendo-se verificado a participação de 22 associações.

O Vice-Presidente do Conselho das Comunidades Portuguesas, António Fonseca, o Presidente da Comissão da Participação Cívica e Política, Paulo Marques, e o Relator desta mesma comissão, Carlos dos Reis, estiveram igualmente presentes.

Após uma mensagem de boas vindas e de agradecimento especial a todos os que se tinham deslocado de longe (entre 100 e 300 km para as associações mais distantes), Rosa Maria Teixeira Ribeiro abordou logo de entrada a necessidade das associações comunicarem os endereços e alertou para o número elevado de convites devolvidos, por não existir caixa de correio identificável no destino (só 37 convites não foram devolvidos pelo correio). A Vice-Cônsul pediu a todos os que ainda não o tinham feito para preencher o inquérito, assim como para procederem à comunicação dos nomes da Direcção em funções.

Rosa Maria Teixeira, que acaba de tomar funções em Nantes, detalhou os procedimentos relativamente aos pedidos de apoio (financeiro ou material) para projectos educativos, sociais e culturais. Informou também sobre as modalidades dos apoios à realização em Portugal de visitas de estudo, classes transplantadas e colónias de férias, tendo informado os presentes que iria organizar um encontro específico sobre o ensino da língua portuguesa, para o qual convidaria todos os professores da área consular assim como todas as associações que apostam no ensino, contando também dirigir um convite à Coordenadora do Ensino do Português em França. A data da reunião ainda não está agendada. Com cerca de 36.000 portugueses inscritos, o Vice-Consulado de Portugal em Nantes prepara-se para



Convívio entre Dirigentes associativos e Conselheiros

criar um Conselho Consultivo que será composto de 8 membros nomeados e representativos da Comunidade portuguesa, assim como de um professor de português.

Os Conselheiros das Comunidades explicaram o funcionamento e a organização do CCP, nomeadamente as Comissões temáticas, e o trabalho que pretendiam desenvolver junto da Comunidade. A problemática da participação eleitoral foi largamente debatida. Indicaram também a importância de fazerem a fusão das propostas dos Conselhos consultivos locais, apresentando às autoridades políticas projectos realistas.

Na segunda parte do encontro, a Vice-Cônsul detalhou as medidas que pretendia implementar para “facilitar a vida” da Comunidade portuguesa da área. Começou por informar que os pedidos de bilhete de identidade já estavam a ser satisfeitos no prazo de uma semana, em vez dos quatro meses que verificara ao assumir funções. Também apostava na introdução de novas tecnologias, pretendendo implementar o programa de gestão consular, que gere as fichas de inscrição consular de todos os portugueses inscritos no posto e a partir do qual são automaticamente gerados muitos dos documentos pedidos. Informou sobre o SIRIC, sistema integrado de registo civil, e indicou que tentaria fazer

valer a necessidade da implementação do Cartão de Cidadão localmente.

Informou que tinha agendado um encontro no próximo dia 14 de Outubro com o Inspector de Academia de Nantes para analisar a implantação de uma secção internacional de português num estabelecimento escolar na cidade de Nantes. Também tinha em preparação um encontro com as municipalidades geminadas com cidades portuguesas (12 actualmente) e ter contactos para 2 novas geminações.

Relativamente à questão de participação cívica, indicou ter dado instruções aos funcionários para, sistematicamente, perguntarem aos Portugueses recebidos no Consulado se se encontram inscritos no Recenseamento Eleitoral e se o pretendem fazer, sendo que tal pergunta só deverá ser feita a partir de 12 de Outubro de 2009, após as eleições autárquicas em Portugal. Rosa Maria Teixeira disse que se encontram inscritos apenas cerca de 970 portugueses.

Relativamente ao horário de funcionamento do posto consular, indicou ter verificado existir um problema por estar encerrado durante a hora de almoço, “confrontando os portugueses com uma porta fechada e a uma grande espera, quando muitos se deslocam, com dificuldades, de

muito longe”. Pensa implementar um novo horário, corrido e sem encerramento à hora de almoço, que recebeu boa aceitação por parte dos presentes.

A nova Vice-Cônsul de Nantes elaborou uma folha informativa detalhando tudo o que é possível fazer sem necessidade de deslocação ao posto consular, criou uma folha intitulada “Interessa saber” com uma resenha das alterações legislativas ou implementação de medidas que interessem a comunidade e criou um blog com notícias de carácter cultural e associativo.

A Vice-Cônsul abordou o problema das permanências consulares, informando que até finais do mês de Novembro iriam ser realizadas 5 nas cidades de St Brieuc, Rennes, Brest, Parthenay e Cerizay, aproveitando o facto de ainda ter 3 pessoas a trabalhar no posto, o que já não será o caso em 2010. Confessou que de facto seria difícil no futuro responder positivamente a este tipo de solicitações, se não existir reforço do quadro de pessoal em pelo menos um elemento.

Os dirigentes associativos presentes registaram com agrado as informações transmitidas mas como “gato escaldado da água fria tem medo”, aguardavam a sua concretização efectiva.

Quando Rosa Maria Teixeira encerrava os trabalhos e convidava todos os que podiam ainda ficar a confraternizar no jardim em volta de um aperitivo, foi surpreendida por uma iniciativa do Conselheiro Carlos dos Reis que, na sua qualidade de autarca, lhe fez entrega de uma Placa da municipalidade onde exerce o cargo, o que muito a sensibilizou. Por sua vez, presenteou os três Conselheiros com uma lembrança gastronómica da região. Durante ainda mais de uma hora trocou impressões com os participantes, desta vez num modo menos formal que durante os trabalhos do encontro.

Escrito por Manuel do Nascimento

Lançado em Paris livro sobre o 25 de Abril

Manuel do Nascimento apresentou na semana passada, no restaurante 'Sur un R de Flora', em Paris, o seu novo livro intitulado "La révolution des œillets au Portugal - Chronologie d'un combat pacifique". O Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, o Conselheiro Cultural da Embaixada de Cabo Verde David Leite e o sociólogo Albano Cordeiro, foram algumas das personalidades presentes. O livro conta, passo-a-passo, como aconteceu, cronologicamente, o 25 de Abril. "Faltam aqui comentários, opiniões e explicações" disse Anita Fernandes, da Rádio Libertaire. "Esse não foi o meu objectivo" explicou por sua vez Manuel do Nascimento. "A ideia é de explicar numa linguagem simples e até pedagógica aquilo que aconteceu, os factos e apenas os factos". O autor mostrou-se preocupado que haja hoje crianças e jovens adolescentes que não saibam o que foi o 25 de Abril. "Temos que lhes deixar este tipo de livros".

Manuel do Nascimento escolheu começar a relatar a história a partir de 1973, até 1977. "Compreendo



Manuel do Nascimento dedica o seu livro

perfeitamente esta escolha do autor porque corresponde ao período em que os Capitães começaram a preparar o Golpe de Estado e o momento em que devolveram o poder à sociedade civil" disse Francisco Seixas da Costa que também foi um dos "actores" do 25 de Abril e foi depois Assessor na Junta de

Salvação Nacional.

"O Manuel do Nascimento começou o livro no momento em que assassinaram Amílcar Cabral e esse momento foi, em meu entender, determinante para o seguimento da história" disse por seu lado David Monteiro. "Amílcar Cabral dizia muitas vezes aos seus soldados guerril-

heiros: comportaivos mais como militantes do que como militares. Era um Homem que queria a paz, um negociador, e a sua morte veio mudar radicalmente a situação das ex-colónias portuguesas".

O Embaixador Francisco Seixas da Costa deve estar admirado com a informalidade e a simplicidade com que se apresenta um livro em França. No Brasil, de onde veio, a cerimónia teria certamente merecido mais formalidade. Mas o restaurante 'Sur un R de Flora', vai acolhendo pouco-a-pouco eventos culturais da Comunidade portuguesa, e não só. Pena que o público adira tão dificilmente. Este não é o primeiro livro publicado por Manuel do Nascimento. O autor já publicou "En lute contre l'Etat Salazarista - Norton de Matos. Une certaine idée du Portugal", "La Bataille de La Lys, 9 avril 1918. Devoir de mémoire" e "Chronologie de l'histoire du Portugal". Todos os livros são bilingues francês-português e o autor já anuncia uma nova publicação para breve.

■ Carlos Pereira

Pintura

Exposição de Cristina Tavares em Lyon



Na sexta-feira dia 2 de Outubro, Cristina Tavares inaugurou a sua exposição nas salas VIP do Novo Palácio de Justiça de Lyon.

Cristina Tavares, é uma pintora portuguesa que recentemente foi nomeada no concurso "Prémio Empreendedores Inovador na Diáspora Portuguesa" organizado pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal e sob o patrocínio do Presidente da República Cavaco Silva. "Fui convidada para receber este prémio em Lisboa, mas foi curioso que só recebi felicitações do Embaixador de França em Lisboa que estava presente... Será que estou muito longe, e lá em baixo eu não sou conhecida?" interroga-se com um sorriso Cristina Tavares.

A exposição agora inaugurada estará patente ao público, até 31 de Outubro, todos os dias da semana, das 9h às 18h30.

Estão presentes cerca de duas dezenas de obras de Cristina Tavares, em acrílico e com técnicas mistas. O seu tema favorito são as árvores.

Cristina Tavares reside em Lyon, expõe em várias galerias em toda a França, e também já mostrou os seus trabalhos em Portugal, no Porto e em Guimarães.

Esteve presente Santo Serge, Director regional da Caixa Geral de Depósitos, que nos deu a saber que a Caixa promove e ajuda os artistas, e também desta forma a divulgação da nossa cultura. "Porque há mais na Caixa do que você imagina" foi o "slogan" que ele próprio pronunciou para fechar a sua declaração ao LusoJornal.

■ Jorge Campos

Música

Exposição em Cascais sobre Michel Giacometti

O Museu da Música Portuguesa, em Cascais, tem em exposição 80 fotografias que mostram o percurso do etnomusicólogo Michel Giacometti, para celebrar os seus 80 anos e comemorar o Dia da Música. "Michel Giacometti: Oitenta anos, Oitenta Imagens" é o nome desta exposição, que dá a conhecer uma parte do trabalho que este etnomusicólogo nascido na Córsega legou a Cascais, onde habitou durante 30 anos.

Michel Giacometti nasceu em Ajaccio, na Córsega, em 1930 e, ainda estudante, fundou revistas literárias e experimentou áreas tão diversas como a poesia, a crítica de arte e a representação. Em 1952, abandonou a vida intelectual parisiense de Saint-Germain-des-Prés e viajou pelo mundo. Em 1956, organizou uma missão internacional de estudo do folclore das ilhas do Mediterrâneo. Em 1959, descobriu Portugal onde decidiu fixar-se, iniciando uma investigação musical no nordeste transmontano que estendeu a uma recolha de documentação musical publicada em duas dúzias de edições fonográficas, com destaque para a Antologia da Música Regional Portuguesa, em cinco volumes. Até à morte, em 1990 em Faro, Michel Giacometti divulgou a tradição musical portuguesa em conferências, cursos, escritos e programas radiofónicos e televisivos.

No Museu de Arte Religiosa de Fouvière

Arte Sacra do Alentejo exposta em Lyon



Inauguração da exposição

Cerca de 150 tesouros da arte sacra do Baixo Alentejo, com destaque para pintura, escultura e artes decorativas, são mostrados a partir da semana passada em Lyon. Intitulada "Portugal Eternel - Patrimoine de la Région de l'Alentejo", a mostra está patente ao público no Museu de Arte Religiosa de Fourvière até 3 de Janeiro.

A exposição é promovida pelo Departamento do Património Histórico e Artístico (DPHA) da Diocese de Beja e por Bernard Berthod, Director do museu que acolhe as obras nos próximos três meses, tendo tido o apoio do Presidente da República Cavaco Silva e a colaboração do Instituto Camões e da Fundação Calouste Gulbenkian.

Os convidados à inauguração na sexta-feira da semana passada, perto de duas centenas de pessoas, entre os quais membros da Comunidade portuguesa residente em Lyon, foram acolhidos pelo Director da Fundação Fourvière, o professor Jean Dominique Durand, e o Cónego Juan responsável da Basílica de Fourvière.

A exposição, que reúne peças desde o período romano até à actualidade, está dividida em cinco secções: da Antiguidade à Reconquista Cristã, a piedade da era Gótica, o tempo do império e das missões, a Reforma católica e o Barroco e, por último, o Cristianismo e a Modernidade. "Quando contemplamos a arte sacra do Alentejo, o que mais prende a atenção de alguém que está de fora é a capacidade para contar uma ou muitas histórias", diz o Director do DPHA, José António Falcão.

Uma noção partilhada por Bernard Berthod, Consultor pontifício para os bens culturais e Vice-Presidente do Europae Thesauri, organismo que envolve os principais museus de arte sacra da Europa e de que Lyon e Beja são fundadores. "Estamos perante uma arte narrativa por excelência", considera este responsável que faz parte do Comité de peritos para o "Atlas da Arte Sacra do Baixo Alentejo".

José Falcão e Bernard Berthod apresentaram o conteúdo a exposição ao Cardeal Philippe Barbarin de Lyon, na companhia de D. António

Vitalino Dantas, Bispo de Beja e de todos os convidados.

Representando o Consulado de Portugal, o Vice-Cônsul Sabino Pereira discursou agradecendo todo o interesse que é dado ao nosso património e à organização deste evento.

Estavam também presentes, vindos de Portugal, os Governadores civis de Beja, Setúbal, Évora e Portalegre e também o Vice-Presidente do Turismo do Alentejo. O pintor António Paizana estava também presente, pois cinco das suas obras estão expostas, com destaque para a pintura da luta do anjo com Jacob.

"São peças antigas e únicas, e de muito valor histórico que traduzem a evolução no tempo, desde o implantar do cristianismo na Península Ibérica, sobretudo no Alentejo" disse José Falcão ao LusoJornal. "São influências de outros continentes pois algumas peças datam do tempo da nossa epopeia dos Descobrimientos".

D. António Dantas, no seu discurso, frisou que esta exposição de objectos sacros é "de uma beleza única". "São um meio de se ver a beleza da fé e o caminho do céu, como também já o dizia o santo padre de Ars, Jean-Marie Vianney na sua definição do belo" acrescentou. D. António Dantas convidou toda a Comunidade portuguesa de Lyon, a ver e a apreciar esta exposição, "e talvez reforçarem assim a sua fé cristã".

A exposição está aberta ao público até 3 de Janeiro, todos os dias das 10h às 12h e das 14h às 17.30h. Fecha no dia de Natal e no 1º de Janeiro.

O preço da entrada para os adultos é de 5 euros. Gratuita para estudantes, professores e crianças com menos de 16 anos.

■ Jorge Campos com Lusa

PHOTO LIMA
Specialiste de la
Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et sans surprise.
Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos la semaine.

Faites vous occasionnel après de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour tout mariage commandé.

Contact
Tel: 01 47 40 10 32
Port: 06 03 51 58 13
Email: photo.lima@wanadoo.fr
Site: photolima.fr

Escola**Exposição sobre
escravatura no
Liceu Internacio-
nal de Saint
Germain**

A Secção Portuguesa do Lycée International de Saint Germain-en-Laye organiza uma Exposição "Itinerários da Memória - Escravatura e Tráfico Negreiro na África de Língua Portuguesa", em colaboração com a Comissão Nacional da UNESCO.

A exposição será inaugurada no dia 14 de Outubro, pelas 15h00, com uma Conferência alusiva ao tema pela Professora Isabel Castro Henriques, a ter lugar no anfiteatro do Château e no Edifício Agora do Lycée International de Saint Germain-en-Laye.

Para além de ter incentivado a criação de clubes a nível nacional, a Comissão Nacional da UNESCO promoveu a criação do Clube UNESCO de Educação Intercultural na Secção Portuguesa do Lycée International de Saint Germain-en-Laye. Trata-se de um projecto-piloto de criação de um Clube fora do país, junto da Comunidade imigrante e das pessoas interessadas pela língua portuguesa. O Lycée International, onde os alunos têm oportunidade de conviver com pessoas de variados horizontes, nomeadamente linguísticos e culturais, em território francês reúne todas as condições para funcionar como uma escola de tolerância, promovendo a compreensão internacional, os direitos humanos e os direitos dos povos, e contribuindo assim para a formação cívica dos jovens.

Criado em finais de 2008, o Clube vai agora iniciar as suas actividades regulares, neste novo ano lectivo, com a exposição Itinerários da Memória - Escravatura e Tráfico Negreiro na África de Língua Portuguesa desenvolvida pelo Comité Português do Projecto UNESCO A Rota do Escravo, cuja Presidente, Professora Isabel Castro Henriques, proferirá uma Conferência sobre o tema a 14 de Outubro próximo, dia da inauguração da referida exposição.

Esta exposição, bem como a referida Conferência alusiva ao tema, servirão de ponto de partida para o estudo desta matéria pelos alunos da Secção Portuguesa. Para além do conhecimento que estas duas acções proporcionarão em termos históricos, o estudo da escravatura africana e do tráfico negreiro poderá igualmente constituir-se como pretexto para abordar temas relacionados com a violência, discriminação, novas formas de escravatura, direitos humanos, e também com o património, contos, mitos e heranças, nomeadamente as influências na gastronomia, na música, na dança, entre outros.

www.lusojournal.com

Em Saint Just-le-Martel, perto de Limoges**Desenhadores portugueses no Salão francês de Humor**

Vinte e quatro é o número de cartoons portugueses que estiveram presentes entre os dias 25 de Setembro e o dia 4 do presente mês, no Salão da Caricatura, de Desenho de Imprensa e de Humor de Saint-Just-le-Martel.

A 12 kms de Limoges, Saint Just já vai na sua 28ª edição como capital do certame. O tema deste ano foi: «2009, ano da Astronomia», e o cartaz referia-se a "todos os acontecimentos, peripécias e protagonistas vistos pelos caricaturistas de todos os continentes, ou seja, as manifestações fortes do presente ano, nomeadamente em política, todos os protagonistas que fizeram estremecer os nossos ecrãs e os nossos jornais". Para ilustrar o tema estiveram entre os artistas internacionais membros da Federation of Cartoonists' Organisations (FECO), uma organização que está presente em trinta países e conta com mais de dois mil associados. A associação FecoPortugal surgiu há um ano com o estímulo da sua homónima espanhola. Os desenhos dos artistas que a integram estiveram expostos no Salão, no qual marcaram presença dois dos seus membros: o presidente Zé Oliveira e um dos seus membros fundadores, Rodrigo de Matos, cartoonista do conhecido Humoral da História do semanário Expresso online.

Entre as propostas do Salão francês figuram outras actividades como a revelação do desenho de imprensa da Coreia do Sul; as ilustrações de



Rodrigo de Matos

vários artistas sobre os «Direitos da Infância», em colaboração com a ONU, a UNESCO e o Cartooning for Peace; as exposições históricas sobre os presidentes americanos e sobre o Crash de 1929; os desenhos sobre a China, sessenta anos depois de Mao Tse Tung e vinte anos após Tien An Men; os antepassados da Internet, desde o seu nascimento na Universidade de Califórnia (UCLA), há quatro décadas; os heróis de banda-desenhada, com uma exposição dedicada aos os oitenta anos de Tintim; os dez anos da moeda única comunitária, o Euro. Além das exposições, também tiveram lugar retrospectivas e homenagens.

"Estou curioso em poder fazer a comparação de uma pequena localidade francesa, inserida no campo, com as congéneres portuguesas. Para além, é claro, da surpresa que vai ser para mim verificar a aparente desproporção entre o meio e a realização; basta lermos o programa do Salão de Saint Just para ficarmos boquiabertos", referiu José Oliveira, Presidente da Feco, antes de partir para o evento em território francês. Todos os desenhos pertencem a amantes do desenho, do cartoon editorial, na sua maioria freelancers de meios nacionais de comunicação social.

O artista Rodrigo de Matos esteve

presente no Salão. Freelancer da área do cartoon, ilustração e banda desenhada, Rodrigo já deu provas do seu talento. Além de ter vencido o Concurso de Banda Desenhada de Montemor-o-Novo, em 2005, com o tema sobre o racismo, já expôs em exposições em países como Espanha, Bélgica, Itália, Alemanha, Perú e Índia. Ao seu currículo tem somado colaborações pontuais com meios de comunicação como o jornal espanhol Ideal (da região da Andaluzia), a revista alemã Stern e o jornal Deutsche Rundschau e o italiano La Repubblica online.

Mas muitos desenhadores não puderam deslocar-se a França. Ricardo Campos é um dos artistas portugueses que não pôde comparecer ao evento, mesmo com obra exposta no local. "Conhecer outras culturas, pessoas ligadas à área em si, com as quais se pode aprender e partilhar" é o objectivo que um cartoonista encontra neste evento, como refere Ricardo, colaborador de meios como o Matosinhos Hoje, Póvoa Semanário, Palco de Lisboa e Badalo.

Com quase três décadas de existência, o evento volta a repetir-se no próximo ano. Uma manifestação que contará sempre com artistas internacionais, para os quais o desenho de imprensa humorístico, que dá uma pincelada de divertimento às questões actuais de vários foros, não pode deixar de coabitar com os géneros de informação nos meios de comunicação.

■ Susete Sampaio

Universal Arts Gallery**Clermont-Ferrand: Diamantino Moreira****expose Catherine Dubern Weissenbacher et Anne Blanchet**

L'Universal Arts Gallery à Clermont-Ferrand accueille depuis le 18 septembre dernier jusqu'à la fin octobre plusieurs sculptures de Catherine Dubern Weissenbacher e diverses toiles d'Anne Blanchet.

Née à Clermont-Ferrand en 1968, Catherine Dubern Weissenbacher a une approche artistique unique. Les sculptures en terre cuites et crues intégrées à la pierre, le travail des hauts reliefs, l'intégration de la terre dans la résine, les encres sur papyrus, des œuvres contemporaines qui regorgent de sensualité, voici ses domaines de prédilection.

Quant au peintre puydômoise, Anne Blanchet, née en 1967, travaille actuellement à l'acrylique au couteau ou à la main, sur châssis traditionnel et sur bois, en donnant vie à ses oeuvres.

Selon le directeur de la galerie, Diamantino Moreira, cet espace est un véritable melting-pot de styles très différents, très contemporains. «J'ai un carnet de voyages conséquent qui m'a permis au long des années de faire diverses rencontres notamment en Europe de L'Est ou en Amérique du Sud, qui m'ont beaucoup touchées artistiquement et du coup je me sers de la galerie comme vitrine de ces artistes. Chaque œuvre est le fruit d'une rencontre, d'une aventure dans une contrée



Diamantino Moreira avec les deux artistes

lointaine mais aussi à nos portes. Avant c'était moi qui allait voir les artistes, maintenant c'est plutôt eux qui viennent me rencontrer. Du coup je fais des jolies rencontres avec des artistes du coin», nous confie-t-il.

L'Universal Arts Gallery souhaite désacraliser l'art pour le rendre accessible à tous «aussi bien tactilement que financièrement, ce lieu n'est pas une cathédrale! Je souhaite rendre l'art accessible à tous». Diamantino Moreira est un passionné d'art depuis toujours, et c'est avec beaucoup de sensibilité et de recul qu'il choisit ses œuvres, «il faut

bien sûr qu'elles me touchent mais aussi selon leur valeur artistique», dit-il au LusoJornal.

Né à Sintra, il a habité pendant longtemps à Cascais avant de venir s'installer en France en 2000. Auto-didacte, il commence par travailler avec la photo puis investit dans l'immobilier et tout naturellement l'art est venu prendre sa place dans sa vie professionnelle. «J'ai commencé par m'acheter des œuvres d'art pour chez moi et finalement j'ai décidé de partager cela avec les autres et d'ouvrir cette galerie, il y a un an. Mais j'avoue que j'ai un coup de cœur je préfère garder précieuse-

ment l'œuvre chez moi», rajoute-t-il en souriant.

Diamantino Moreira n'a pas encore exposé d'artistes portugais, qui selon lui, sont trop chers, et préfère s'intéresser de plus près aux artistes de rue qui offrent un énorme talent et une sensibilité artistique étonnante. «J'ai cependant une clientèle portugaise de plus en plus importante, ce qui me fait plaisir de voir autant de compatriotes s'intéresser à l'art».

Universal Arts Gallery située à quelques pas de la cathédrale de la ville rassemble des pièces uniques et singulières pour le grand bonheur des artistes et amateurs de l'art contemporain. Le 10, 11 et 12 octobre, pas loin de la galerie divers artistes-peintres exposeront leur savoir-faire, «j'ai déjà organisé plusieurs fois ce genre d'initiatives car c'est une excellente opportunité d'être en contact avec l'artiste, car souvent on ne sait pas qui est l'auteur de l'œuvre».

■ Clara Teixeira

Ouvert tous les jours sauf dimanche et lundi

Universal Arts Gallery
6 rue des Gras
Clermont-Ferrand
04.73.26.55.17

Entrevista exclusiva ao LusoJornal

Sara Tavares vem a Paris promover a lusofonia

A cantora luso-caboverdiana Sara Tavares vai cantar no próximo dia 17 de Outubro, no Café de la Danse, em Paris, num concerto patrocinado pela Caixa Geral de Depósitos, integrado na digressão de promoção do seu mais recente álbum: Xinti.

A digressão passa também por Fouesnant (no Finistère) e por muitos outros países, nomeadamente Canadá e Estados Unidos.

LusoJornal: É raro ver-te a cantar em França, não é?

Sara Tavares: Não é a primeira vez que venho cá, mas tenho feitas poucas coisas em França. Fizemos por duas vezes o Satellite Café, depois o New Morning e também o Trianon. Estou tranquila e confiante, tenho sentido uma reacção porreira tanto para com a Cesária Évora como para com a nova geração da qual faço parte.

LusoJornal: Como explicas precisamente o sucesso da Cesária Évora em França?

Sara Tavares: A Cesária é uma referência e abriu muitas portas. Ela é muito particular. É uma artista madura. Começou uma carreira internacional já na terceira idade. É muito única. Canta o melhor reportório tradicional e toda a gente a respeita em Cabo Verde. Por outro lado ela é sedutora, fresca e madura. É igual a uma Chavela Vargas, a uma Amália Rodrigues, ... mas também teve uma estrutura por detrás. O manager dela, o Jô da Silva, foi muito empreendedor.

LusoJornal: E o teu concerto em Paris como vai ser?

Sara Tavares: Olha, tenho um colectivo de músicos de um nível fantástico e com uma identidade muito forte. Por exemplo, o tocador de cavaquinho é português, o percussionista é cabo-verdiano, tenho um músico indiano, nascido em Moçambique e a viver em Portugal... São músicos muito jovens, empenhados em fazer músicas de autor. Vão gostar.

LusoJornal: Organizas o concerto diferentemente quando cantas no estrangeiro?

Sara Tavares: Não, sou eu mesma, senão não seria autêntica. A ideia é



Sara Tavares

de transmitir o que somos como lisboetas, como lusófonos. Faço o mesmo concerto em Lisboa, na Bulgária ou em Paris. O que há é uma relação diferente com o público. Cá fora há um lado mais didático. Às vezes apresentam-me como caboverdiana e outras como portuguesa. Isto presta a confusões, uns estão à espera de fado e outros esperam mornas e coladeiras. Há pois esta preocupação de mostrar que a lusofonia é muito mais vasta do que isso.

LusoJornal: Pode mesmo falar-se de lusofonia?

Sara Tavares: É um termo institucional e não passa dali. É verdade que não há um circuito lusófono, nem médias, nem editores especializados - aliás tal como na world music, onde também não há elemento unificador à parte o exotismo. Em Portugal não há produtos culturais que mostrem a lusofonia. O que se exporta é apenas o fado.

LusoJornal: Esta nova juventude no fado surpreendeu-te?

Sara Tavares: Foi uma surpresa para todos nós. Tem havido novos compositores de fado como é o caso do Jorge Fernando, e houve o marketing à volta do fado. A Mariza, por exemplo, toca nas grandes salas onde tocam os artistas pop no mundo inteiro. O trabalho de marketing dignifica o trabalho artístico dela. O

fado passou para o palco, saiu das casas de fado. Há uma série de gente com muita pujança, com um perfil de 'artista de estrada'.

LusoJornal: Tu também te sentes uma dessas artista de estrada?

Sara Tavares: Eu sou uma autêntica marinheira! E sou ainda mais universal do que as relações entre Cabo Verde e Portugal. Tenho muitas relações com Angola, Moçambique, aprendi muito com os vários africanos que vivem em Lisboa.

LusoJornal: Sentes que a Comunidade portuguesa te ajuda a conquistar o mercado francês?

Sara Tavares: Não tem sido essa a nossa abordagem. Não tenho sido solicitada para trabalhar na Comunidade. Sinto que não respondo ao saudosismo da Comunidade. A Comunidade portuguesa que tenho encontrado prefere ver o Tony Carreira. São menos bem informados em relação ao que se passa hoje em Portugal. Por exemplo, sempre que surgem portugueses na sala, sabem o que eu fiz há 10 anos atrás, o que é mais 'tuga', o "Chamar a Música" do Festival da Eurovisão, o que eu fiz com o Rui Veloso, com a Ala dos Namorados, mas desconhecem o meu trabalho de hoje.

LusoJornal: E a Sara Tavares foi evoluindo, claro...

Sara Tavares: Tinha 15 anos quando

fui ao Festival. Na altura, as minhas referências eram americanas. Desde então descobri muito a minha identidade. Colaborei muito com músicos portugueses, com o Rui Veloso, com o Júlio Pereira, e também com cabo-verdianos.

LusoJornal: Depois também começaste a compor...

Sara Tavares: Sim, comecei a agarrar na guitarra. A passagem de intérprete a autor é o grande sinal do meu crescimento.

LusoJornal: Conheces a música francesa?

Sara Tavares: Confesso que conheço muito pouco. Conheço mais a música francófona, do Mali, do Senegal, das Antilhas... Não me atrai muito o pop e em França a palavra é muito importante, e escapa-me um pouco...

LusoJornal: Mas a tua música também não faz abstração da palavra...

Sara Tavares: Não, também é importante mas mais com a desconstrução da palavra. Mostrar que o português é mais do que Fernando Pessoa e José Saramago, é mais o celebrar do português do Mía Couto. Em Lisboa há um português muito interessante, um caão que está em perfeita evolução e eu adoro isso.

LusoJornal: E o que achas do teu outro país, Cabo Verde?

Sara Tavares: Deixou de ser um país sub-desenvolvido para ser um país em vias de desenvolvimento. Mas é um país com limitações e vive das relações internacionais. Nunca será um país rico.

LusoJornal: Que músicos caboverdianos destacarias hoje?

Sara Tavares: Por exemplo Tcheka, Lura, Mayra Andrade, ... a nova geração com mais projecção, pujança e maior dinamismo. Mas há outros 'corredores de fundo', importantes, como Mário Lúcio de Sousa compositor, escritor, pintor e também está ligado à política, ou então Leão Lopes, cineasta que tem um atelier de escultura e desenvolve muito trabalho na comunidade, com cedência de micro-crédito, por exemplo.

■ Carlos Pereira

Eventos

Pintura de João Moniz na Embaixada de Portugal



Na passada quinta-feira 1 de Outubro, a Embaixada de Portugal em Paris transformou-se em galeria de Arte para receber obras do pintor João Moniz: uma mostra intitulada "Singularidades do Branco". No "vernissage" estiveram representadas várias pessoas, desde Embaixadores a responsáveis associativos. A mostra foi organizada pela Embaixada em colaboração com o Instituto Camões.

■ José Lopes

Almoço de Celoricenses em Houilles

Em Houilles, uma vila da região de Paris (78), geminada com Celorico, o restaurante português "La Renaissance" vai organizar um almoço de confraternização, no próximo dia 18 de Outubro, para os "Celoridescendentes".

Pelas 12 horas haverá uma missa pelos familiares Celoricenses já desaparecidos, e logo a seguir, ali ao lado da igreja, na Place de l'Eglise, será organizado o almoço de confraternização "reservado a Celoridescendentes e às suas famílias". Como o espaço é limitado, sugere-se a reserva de mesa pelo telefone 01.39.68.18.00. O preço é de 35 euros por adulto e gratuito para as crianças com menos de 10 anos.

Pour tous vos travaux d'isolation, cloisonnement, faux plafonds et plâtrerie contactez un professionnel qualifié et expérimenté



GL ISOLATION

Plâtrerie
Neuf / Rénovation



51 B avenue de Coeuilly
94420 Le Plessis Trévise
Tel: 01.45.76.99.68 - Fax: 01.45.76.99.69
Email: gl.isolation@wanadoo.fr

www.glisolation.com



GL ISOLATION

Plâtrerie
Neuf / Rénovation

Venez rejoindre nos équipes

Nous recrutons

Manœuvres – Plaquistes – Chef d'équipe



Tel.: 01.45.76.99.68
Fax: 01.45.76.99.69
Email: gl.isolation@wanadoo.fr

www.glisolation.com



Onde nos encontrar?

LusoJornal est distribué gratuitement dans plusieurs lieux de passage habituelle de nos lecteurs. En voici quelques exemples:



Café Restaurant Costa
49 rue du Président Wilson
78230 Le Pecq



Le Portugal des Saveurs
94-98 av. Jean Mermoz
93120 La Courneuve



Casa Saudade
20 rue Général Leclerc
78000 Versailles



Le Cambridge Café
Place de Bassigny
78310 Maurepas



Restaurant After Work
1 rue de Bassigny
78310 Maurepas



Restaurante Les Jardins de Montesson
29 Bld. de la République
78360 Montesson

LusoJornal remercie tous ces points de distribution.

■ José Lopes

Conseil de Paris votou por unanimidade

Amália Rodrigues vai ter jardim em Paris

Na quarta-feira da semana passada, o 'Conseil de Paris' prestou homenagem à fadista Amália Rodrigues, por ocasião do 10º aniversário do seu falecimento, dando o seu nome a um jardim parisiense.

"Homenagear a Amália Rodrigues em Paris implicava escolher entre o nome de uma rua, praca ou jardim" explica ao LusoJornal Hermano Sanches Ruivo. "O Jean-Jacques Lafaye terá sido o primeiro a falar de uma 'allée' num jardim parisiense. O Embaixador António Monteiro, como eu, defendeu a ideia de um jardim, mais vasto, e com mais visibilidade".

O assunto foi seguido de perto por Bertrand Delanoë e pelo seu Gabinete. "Esta homenagem responde a uma promessa de Bertrand Delanoë a António Monteiro, a Jean-Jacques Lafaye e à Comunidade franco-portuguesa de Paris. Promessa que também foi minha, exposta nos encontros com a Comunidade Portuguesa durante a campanha de 2008 e que me fez seguir, passo a passo, o dossier até à apresentação da proposta de lei junto do 'Conseil de Paris' nesta quarta-feira 30 de Setembro" disse ao LusoJornal Hermano Sanches Ruivo.

O jardim situa-se no ângulo entre o boulevard d'Algérie e a avenue de



O futuro jardim, em obras para acolher o tramway de Paris

la Porte du Pré Saint Gervais, no 19º bairro da cidade, próximo do Santuário de Nossa Senhora de Fátima. Este jardim chamar-se-á "Promenade Amália Rodrigues".

"A principal dificuldade estava ligada ao lugar, passando pelas várias autorizações legais e relativos da Comissão 'Parques e jardins' por exemplo" disse o autarca franco-português. "A escolha final desse espaço tem a ver também com a proximidade do Santuário de Nossa Senhora de Fátima, que a Comunidade Portuguesa anima com dedicação e exem-

plaridade". A futura "Promenade Amália Rodrigues" está também localizada num espaço que vai beneficiar de fortes modificações com a passagem do tramway. "Esse jardim ficará assim com novos arranjos e muito mais agradável ainda" diz Hermano Sanches Ruivo que não esconde que gostava de ver, no jardim, uma estátua ou um busto da fadista.

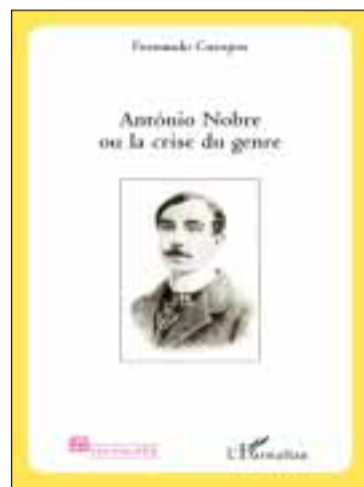
O voto do 'Conseil de Paris' foi unânime. "Tive o cuidado de apresentar e defender o projecto junto dos diferentes Grupos com

assento no 'Conseil de Paris', como o farei para os outros principais projectos de mandatura que têm a ver com Portugal ou Lisboa em Paris e que estou a preparar" explica Hermano Sanches Ruivo, garantindo que o projecto foi apoiado, no executivo da Câmara, por Christophe Girard, Adjoint à la Culture, por Pascal Cherki, Maire du 14^{ème} e por Roger Madec, Maire du 19^{ème} arrondissement. "Estou, como eleito de Paris, primeiro franco-português neste cargo e Vice-Presidente da Comissão Cultura e Relações Internacionais, particularmente orgulhoso por ter apresentado esta proposta de lei junto do 'Conseil de Paris'".

Segundo Hermano Sanches Ruivo, a inauguração da 'Promenade Amália Rodrigues' realizar-se-á em conjunto com uma Homenagem oficial no Hôtel de Ville de Paris e na presença de entidades oficiais portuguesas. "As eleições legislativas e autárquicas obrigam a atrazar uma cerimónia que, inicialmente, devia decorer na altura do 10º aniversário da morte da fadista". E completa, afirmando que "gostaria muito que fosse organizado ainda em 2009".

■ Carlos Pereira

Livres: Vient de paraître «António Nobre ou la crise du genre»



Vient de paraître aux éditions l'Harmattan, le livre de Fernando Curopos, intitulé «António Nobre ou la crise du genre».

«Nous abordons l'oeuvre du poète portugais António Nobre (1867-1900) sous un angle stylistique afin d'y voir ce qui a permis de qualifier le style et le discours du poète de féminin. En se réappropriant la langue de l'enfance et l'oralité Nobre déjoue les règles d'un discours sexuellement et littérairement normés, réinvestit sa langue maternelle, et fantasmaticquement fait corps avec la mère. L'analyse des réseaux métaphoriques dénote une sensibi-

lité que la doxa attribue aux femmes: dolorisme, émotivité, fragilité. Le Moi du poète incorpore ce que l'opinion commune tient pour féminin pour en montrer le caractère illusoire et normatif. En chantant la femme, le poète se plie à l'hétéro-normativité tout en avouant l'impossibilité d'un désir hétérosexuel, constamment mis en échec. Des multiples représentations de la femme dans ses poèmes, aucune n'est à même de susciter un désir charnel.

La dévirilisation du sujet s'élargit alors à une crise de l'identité masculine fin-de-siècle marquée par la

figure du Dandy, de l'androgynie et par la problématique homosexuelle. En instaurant le "trouble dans le genre" Nobre dépasse la dichotomie du masculin/féminin pour avouer un fantasme de neutralité, ce qui le rend résolument moderne».

Fernando Curopos est né en 1969. Agrégé de portugais et Maître de Conférences à Université Paris - Sorbonne Paris IV, il enseigne la langue et littérature portugaise. Ses travaux de recherche portent sur la problématique du genre et la question homosexuelle en littérature portugaise.

EPINAY SUR SEINE
Association Socio-Culturelle Portugaise
Espace Lumière
Avenue de Lattre de Tassigny
78100 Epinay-sur-Seine

DIMANCHE 11 OCTOBRE 2009 14h00

FESTIVAL FOLKLORIQUE INTERNATIONAL

Troupes invitées

- Amigos de Portugal - Corifeo (Viana do Castelo)
- Danças e Cantares d'Alentejo - Levalois (Fátima)
- Unidos com Todos de Montemor
- Flores do Lima - Vilém de Del (Porto de Barca)
- Dança Oriental ISIBART - Epinay sur Seine
- Les Tambours Benfica - Achères

Et le groupe organisateur
- Alegria do Algarve - Epinay sur Seine (Algarve)

Homenagem a Francisco GUIA
Buvette de spécialités portugaises et Tombola

RENSEIGNEMENTS : 06 62 05 19 32 - 01 48 41 19 32

RÉCITAL DE MUSIQUE BAROQUE ET SACRÉE

LE DIMANCHE 18 OCTOBRE 2009
Cathédrale de Saint-Jacques de Paris
Avec le ténor **LOUIS PRÉJAS**

Programme:
- VIVALDI: Concerto en Sol mineur pour violon et orchestre
- BACH: Concerto pour deux violons et orchestre
- VIVALDI: Concerto en Ré mineur pour violon et orchestre
- BACH: Concerto pour deux violons et orchestre
- VIVALDI: Concerto en Ré mineur pour violon et orchestre
- BACH: Concerto pour deux violons et orchestre

Entrées: 10€, 15€, 20€, 25€, 30€, 35€, 40€, 45€, 50€, 55€, 60€, 65€, 70€, 75€, 80€, 85€, 90€, 95€, 100€

L'ASSOCIATION CULTURELLE PORTUGAISE DE NEUILLY-SUR-SEINE FÊTE SES 25 ANS

25 ans de l'Association Culturelle Portugaise de Neuilly-sur-Seine

Programme:
- 19h30: Concert de Musique Baroque et Sacrée
- 20h30: Dîner de Gala
- 21h30: Spectacle de Musique Baroque et Sacrée

Entrées: 10€, 15€, 20€, 25€, 30€, 35€, 40€, 45€, 50€, 55€, 60€, 65€, 70€, 75€, 80€, 85€, 90€, 95€, 100€

Publicações

Livres: Vient de paraître «Le portugais économique et commercial»



Vient de paraître le livre «Le portugais économique et commercial» de Carlos Pereira et Dulce Santos, dans la collection Méthode Pro Livres (256 pages).

Cet ouvrage s'adresse à tous ceux qui préparent un examen ou un diplôme commercial, effectuent des voyages d'affaires, doivent négocier avec des partenaires étrangers... Il est constitué de 20 dossiers intégrant les grandes tendances de l'évolution économique actuelle (mondialisation des échanges, développement des nouvelles technologies...), ainsi que les grandes subdivisions de l'activité économique commerciale (banque, bourse, transport, droit des sociétés...).

Chaque dossier comprend: des définitions, des textes et documents d'illustration, des phrases clés avec leur traduction, une liste de vocabulaire portugais/français et des tests ou exercices avec leurs corrigés.

Selon les auteurs, il s'agit du seul ouvrage du marché en portugais commercial, très maniable, un manuel complet avec des définitions, des phrases-clés et leur traduction, du vocabulaire, des tests et exercices. Un ouvrage destiné à la prescription: à mettre particulièrement en avant au moment de la rentrée des classes. Pour étudiants et professionnels. Carlos Pereira enseigne le portugais économique à l'Université Paris III - Sorbonne Nouvelle et Dulce Santos est enseignante à l'Université de Lisbonne.

Integrado na Semana da Moda de Paris

Moda: Fátima Lopes trouxe 'Ar' a Paris



Fátima Lopes no final do desfile

A estilista Fátima Lopes mostrou, mais uma vez, em Paris, o que de melhor se faz em Portugal. Convidada para fechar o primeiro dia da Semana de Prêt-à-Porter de Paris e, honrando o convite, brindou os pre-

sentes no Salon des Miroirs com uma arrojadíssima coleção, inspirada num dos elementos da natureza: o ar.

“Não faz sentido que a moda esteja a mostrar tristeza. A roupa tem que

ser pensada para valorizar e os artistas devem mostrar beleza, desenhar roupa que faça as pessoas sentir-se bem”, explicou Fátima Lopes sobre “Air”.

Os seus figurinos, acrescentou, bebem ao mesmo tempo nessa época de “elegância e feminidade e glamour” das mulheres, sem deixar de ter “um lado coquette” que, disse Fátima Lopes, teve algo a ver com a escolha do local do desfile.

Os “ventos positivos” marcaram também esta coleção de Fátima Lopes por omissão e contraste, dado que vários elementos “típicos” das suas criações foram totalmente excluídos. Azuis, rosas, amarelos, “sempre com um toque de prata”, definem uma coleção “onde o vento mergulha nas peças para lhes conceder forma e amplitude”, declarou a estilista. “Não há preto nem branco. Tudo o que é evidente e normal do que eu faço aqui não há”, explicou Fátima Lopes, no final do desfile. Uma “atitude positiva” com “alegria”, “movimento” e cores fortes marcou os três desfiles do Portugal Fashion Paris, quarta-feira, na capital francesa. Também Felipe Oliveira Baptista e Luís Buchinho foram os criadores apresentados no primeiro dia da Semana da Moda de Paris.

■ Clara Teixeira

Folclore

Lyon: Festival de folclore em Vaise



No sábado passado, dia 3 de Outubro, decorreu o Festival anual de folclore organizado pela associação de Lyon 6, no estádio Joseph Boucaud, em Vaise (69). Durante a tarde, o público francês e português, pode apreciar as danças e os cantares de diferentes regiões de Portugal, mas onde estava mais presente o Minho. As Lavradeiras do Minho, Províncias de Portugal, Estrelas Douradas de Jassens, o Grupo Folclórico de St. Etienne e as Estrelas Douradas de Lyon 6, apresentaram as suas danças em palco, assim como os grupos de dança moderna Anjos da Noite, Chiquitas e Nova Paixão.

“A mairie de Vaise teve a amabilidade de me ceder esta tarde o estádio Joseph Boucaud para organizar este encontro. É a primeira vez que isto acontece e estou muito grato a toda a equipa municipal”, declarou ao LusoJornal Belmiro da Cunha, Presidente da associação organizadora, que tem como principal actividade o folclore. “Como sempre, também quero agradecer a todos os participantes que nos deram a possibilidade de passarmos uma tarde rica em cores e em música”.

Na entrega das recompensas estiveram presentes Emília da Silva e Serge Santo da Caixa Geral de Depósitos, empresa que patrocinava esta manifestação, Manuel Cardia Lima, Presidente da FAPRA, e Myriam Zaima representante da Mairie de Vaise.

■ Jorge Campos

15€ offerts*

Iberolines AGENCE DE VOYAGES

AUTOOCAR

LOCATION DE VOITURE

PARIS 9 (CLICHY)
7, RUE PIERRE HARET
01 40 82 97 37

PARIS 12 (CHARENTON)
41, BD. PONIATOWSKI
01 43 40 66 00

PARIS 4 (BASTILLE)
37, BD. HENRI IV
01 42 72 65 24

CHAMPIGNY
201, AV. MAURICE THOREZ
01 48 80 73 10

VERSAILLES
40, RUE DE L'ORANGERIE
01 39 50 43 44

ABRANTES / AMARANTE / ARCOS VALDEVEZ / AVEIRO / BARCELOS
BEJA / BRAGA / BRAGANÇA / CALDAS RAINHA / CASTELO BRANCO
CHAVES / COIMBRA / COVILHA / EVORA / FARO / FELGUEIRAS
FUNDAO / GUIMARAES / LAGOS / LEIRIA / LISBOA / PENAFIEL
POMBAL / PORTALEGRE / PORTIMAO / PORTO / SEIA / SETUBAL
TOMAR / TORRES NOVAS / TORRES VEDRAS / V.N. FAMILICAO
VIANA CASTELO / VILA REAL / VISEU ...

* Les frais de réservation sont offerts pour tout achat combiné d'un billet d'autocar Iberolines et d'une location de voiture au Portugal. Offre valable du 01/10/2009 au 31/10/2009.

InterNorte | InterCentro | ALSA

Vendo vivenda Urgente



Por motivos de divórcio vendo vivenda com cozinha, sala de jantar, casa de banho, 4 quartos e cave com 130 m2.

Terreno com área de 9.900 m2 com possibilidade de novas construções + um barracão de 500 m2.

A 10 min de Leiria, 5 min da A1, 15 min de Fátima.

Contactos
D. Emília 00.351.912.205.753
Jaime Ferreira
00.351.912.008.322

LUSO Lyon

Web magazine multimédia
Franco Português à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

Desporto

Taça de França: Portugueses de Tours passaram à 5ª eliminatória

Das duas associações portuguesas em prova na quarta eliminatória da Taça de França, apenas uma, os Portugueses de Tours (DHR) da Liga Centro, conseguiram carimbar o passaporte para a 5ª eliminatória ao irem eliminar o Veretz (PH) por (2-0). Enquanto que os Portugueses de Goussainville (PH) da Liga de Paris não conseguiram medir forças em Clay/ Souilly (PH) e ficaram pelo caminho ao perderem por (3-0).

Os Portugueses de Tours que ao intervalo já venciam (2-0) com golos de Nelson (30 min) e Batarahrat (36 min), segundo o Presidente Adolfo Cadete, serviram-se do segundo tempo apenas para defender o resultado. Jogo no estádio Edy Merks em Veretz, com 300 espectadores. Árbitro: Gorin Yann.

Golos: Nelson (30 min) e Batarahrat (36 min).

Portugueses de Tours: Emmanuel Loureiro; Judeau, Mallet, Kader e Cardozo; Fouad, Dormignie, Rodriguez e Batarahrat; Nelson e Nana Cédric. Jogaram ainda: Fanne, Jerémy e Sinate. Treinador: José Lopes.

O sorteio para a 5ª eliminatória onde já entram as equipas do Nacional, tem lugar hoje (quarta-feira) às 18 horas na sede da LPIFF.

■ Alfredo Cadete

Dijon Wendy Martins a été élue Miss ULFE 2009



Concours Miss ULFE 2009

L'Association franco-portugaise ULFE, Union Luso Française Européenne de Dijon, a organisé le samedi 26 septembre, au Centre Pierre Jacques, à Fontaine-lès-Dijon, son Bal de rentrée. La soirée a rassemblé plus de 200 personnes.

Au cours de la soirée l'association a procédé à l'élection de Miss ULFE 2009. Six candidates se sont présentées, après trois passages sur la passerelle, avec trois tenues différentes (tenue de ville, maillot de bain et tenue de soirée), le jury a choisi les plus belles:

Miss ULFE 2009:

Wendy Martins, 21 ans

1^{ère} Dauphine:

Karla Moreira, 18 ans

2^{ème} Dauphine:

Amandine Martins, 16 ans

Ont participé également, Jennifer Almeida da Silva (17 ans), Caroli-

ne Guerra (18 ans) et Hélène Oliveira (16 ans).

L'ULFE a été créée en 1997 suite à la fusion de la Maison du Portugal et de l'ASOP (Association Sportive des Ouvriers Portugais).

L'association regroupe plusieurs activités: le football avec de nombreuses équipes, des débutants aux benjamins, l'équipe A et B..., un groupe de danse folklorique portugaise composé d'une quarantaine de danseurs et chanteurs qui étaient présents au 'Grand Dej du Lac Kir' le dimanche 27 septembre, de l'artisanat portugais, des cours de langue portugaise, un groupe de danse moderne, et récemment un groupe de fado.

L'ULFE a en projet la construction de son Centre culturel, avenue de Stalingrad, afin de regrouper toutes ces activités.

www.dijon-ulfe.com

15 ans de jumelage avec Viana do Castelo Semaine culturelle portugaise à Hendaye



Le 7 octobre 1994 (photo d'archives)

Une Semaine culturelle portugaise pour commémorer le 15ème anniversaire du jumelage avec Viana do Castelo, aura lieu à Hendaye du 11 au 24 octobre.

Il y a 15 ans, un petit groupe d'Hendayais dont Monique Lambert, Benito Zubeldia, Christian da Rocha et Inaki Manterola ont démarré les contacts avec la ville de Viana do Castelo, qui a abouti à la création du jumelage entre ces deux villes.

Depuis 2001, une biennale a été créée entre les deux villes. Tous les mois d'octobre sont organisés alternativement la «Présence» de la ville jumelle en son sein.

Cette année, c'est du 11 au 24 octobre qu'une exposition de photographies accompagnera ce 15ème anniversaire au travers de l'action Similitudes. Les photographes Vianais sont Alexandra Moreira, Rita Cerqueira et Gualberto Boamorte et les hendayais sont Angela Mejias, António Di Bello-nio, Jello Mejias et Thierry Gauthier. Deux marchés artisanaux auront lieu aux Halles de Hendaye, les 21 et 24 octobre présentant des produits portugais.

La culture n'est pas de reste puisqu'un concert du trompettiste Ruben Simeo Gijon et de la Banda Musical de Monção, aura lieu le 11 octobre à l'auditorium Antoine d'Abbadie à 15h00. A l'occasion de ses 30 ans, l'Association France-Portugal de la Côte Basque (basée à Anglet) s'est jointe au Comité de Jumelage pour organiser le concert de ce jeune prodige de la trompette (dont le père a été professeur de trompette à Viana) accompagné de 12 cuivres de la Banda Musical de Monção.

Un film de Miguel Gomes «Ce cher Mois d'Août» qui se déroule au Portugal, sera projeté aux Variétés le 15 octobre à 20h30.

Enfin, une conférence relative à la gouvernance municipale au Portugal, par Arnaldo Ribeiro, chargé des relations internationales de la Ville de Viana do Castelo, aura lieu le 22 octobre.

Pour ponctuer ces 15 jours d'anniversaire, un pot de clôture animé par le groupe de Chants Traditionnels Portugais du Centre Culturel portugais d'Anglet, qui s'est associé à cet événement, aura lieu le 24 octobre.

Tournée 2009/2010



Luis Jorge
www.rljprod.skyrock.com

A Epinay-sur-Seine

Cyclisme: Plus de 500 coureurs ont participé à La Bruno Guerreiro



Arrivée de cyclistes, à Epinay-sur-Seine

La saison route se termine en apothéose pour le C.S.M. Epinay-sur-Seine - section cyclisme avec La Bruno Guerreiro qui a eu lieu le dimanche 27 septembre.

Cette année nous avons noté une participation importante, plus de 500 coureurs dans 10 catégories d'âge. De nombreux clubs d'Ile-de-France et quatre équipes étrangères, notamment deux équipes portugai-

ses, on répondu présent dans cette épreuve en hommage au coureur cycliste Bruno Guerreiro, décédé: une sélection d'Algarve hommes et l'équipe de Caixa Nova féminines. Les deux équipes portugaises ont animé leur course respective, les féminines avec Isabel Caetano, Ângela Fernandes et Filipa Queirós, respectivement 12^{ème}, 21^{ème} et 27^{ème}. Dans la course majeure, 2^{ème}, 3^{ème}

catégorie, Juniors et départementaux, avec 5 coureurs, la sélection de l'Algarve a pris la course à son compte et après un travail splendide de Daniel Silva, Bruno Saraiva règle le peloton au sprint et donne la victoire à cette sélection. Cette sélection termine également sur le podium du challenge par équipe en se classant 3^{ème}.

Dans les courses féminines, la Belge, Marlène Wingtens du Team Wallonie gagne dans la course Minimes/Cadettes et Mélodie Lesueur, de l'E.S Gervais Lilas GSD s'impose dans l'épreuve Juniors/Seniors. Dans cette dernière catégorie, nous avons noté la présence d'une Sud-Américaine, Diana Solano Rojas, du Costa Rica.

De nombreux officiels se sont succédé pour récompenser ces sportifs: le Consul Adjoint du Portugal, Pedro Monteiro, le Maire d'Epinay-sur-Seine, Hervé Chevreau, Bruno Leroux, Député de Seine Saint-Denis et Serge Méry, Vice-président du Conseil Régional.

■ PVH

Campeonato Nacional da 1ª Divisão

Futsal: Derrota do Sporting Club de Paris

Sporting Clube de Paris –
Vision Nova Arcueil 4 – 6

Jogo no Pavilhão Georges Carpentier em Paris 13, 110 espectadores.

Alinharam e marcaram pelo SC de Paris: Karouni, Markovic, Otmani (1), Teixeira (1), Ait-Bouche e Luis Soares (1). Jogaram ainda: Abdellam, Grengbo Denis, Hichour Hicham, Hamza Khireddine e Krifa (1).

Treinador: Rodolfo Lopes.

Seja em que modalidade for, a lógica por vezes também falha. E foi o que aconteceu no passado sábado no Ginásio Georges Carpentier em Paris 13, com o Sporting Club de Paris que logicamente era favorito, a perder contra a Vision Nova Arcueil (4-6).

Uma derrota que o Presidente do Sporting Club de Paris, José Lopes, atribuiu ao facto de alguns dos seus jogadores internacionais terem passado toda a semana no Centro de Estádio de Clairfontaine preparando o próximo encontro internacional da Seleção francesa. No entanto, não deixou de salientar a excelente exibição

do adversário: “O nosso adversário foi um bom vencedor e melhor que nós. Mas também estou convencido que o estágio de uma grande parte dos nossos jogadores em Clairfontaine toda a semana, poderá ter contribuído para a nossa primeira derrota em casa, que de forma alguma nos tira qualquer valor” disse ao LusoJornal Presidente José Lopes que informou ter contratado o brasileiro Bétinho que foi apresentado no jogo contra a Vision Nova e que brevemente vai envergar a camisola verde e branca do Sporting Club de Paris. Quanto à jornada, curiosamente se olharmos para os resultados, todas as equipas que jogaram em casa, perderam. O que raramente acontece.

■ Alfredo Cadete

Futebol: Liga 1

Penáti “fantasma” deixou o Técnico português Paulo Duarte indignado



Paulo Duarte

O penáti inventado (63 min) que o guarda-redes do Le Mans Ovono defendeu, esteve na origem da crítica que o Técnico português Paulo Duarte do Le Mans, deixou aos jor-

nalistas no final do encontro: “Perdemos contra doze jogadores. Não foi o Sochaux que ganhou, mas sim o árbitro que para além de ter inventado um ‘penáti fantasma’ com a bola a ser desviada pela cabeça do nosso central Lorient e não com a mão, fez com que ficássemos reduzidos a dez elementos, e não tenho dúvidas que contraiu para a derrota. Sei que errar é próprio do homem, e aliás o Senhor Antony Gautier reconheceu que errou. Mas quis manter a sua decisão” disse o Treinador português. “Senhores jornalistas, saio daqui desiludido. Assim não pode ser. Fez-me perder uma semana de trabalho” concluiu o Técnico português.

O defesa João Paulo voltou a ser titular e o Le Mans com esta derrota, desceu ao 19º lugar. Quanto aos restantes portugueses ou luso-descendentes a jogarem neste Campeonato e com todos a jogarem no seu reduto, Marco Ramos (Lens), Paulo Machado (Toulouse) e Da Rocha (Boulogne), também não conseguiram pontuar.

■ Alfredo Cadete

Envie-nos
os resultados
do seu clube

Nacional (11ª Jornada): Rodez 0 - Créteil/Lusitanos 1

Mattieu Duhamel na vitória do Créteil/Lusitanos

Jogo no estádio Paul-Lignon.

Espectadores: 2700.

Árbitro: M. Floris.

Golo: Duhamel (28 min).

Acção disciplinar: Rodez: Choplin (64 min). Créteil/Lusitanos: Betsch (39 min), Trivino (45 min), Bong (60 min) e Beziouen (62 min).

Rodez: Vallaurio; Ramond, Saunier, Massot (Faviano, 19 min) e Tritz; Ursule, Castanier, J. Choplin (R. Choplin, 67 min) e Cassan; Alet (Bouscarrat, 60 min) e Pacios. Treinador: Rizzetto.

Créteil/Lusitanos: Richard Trivino; Mahon de Monabhan, Rodri-

guez, Bong e Gondouin; Betsch, Paul, Nkoum (Piètre, 74 min), Beziouen e Boulebd; Duhamel (Abwo, 43 min). Treinador: Laurent Fournier.

Após duas derrotas consecutivas (2-1) em Troyes e (0-1) em casa frente ao promovido e líder Evian TG, a equipa luso-gaulesa voltou de novo a falar de si ao ir conquistar uma preciosa e surpreendente vitória a casa do Rodez (0-1), com Mattieu Duhamel bem servido por Farid Beziouen (28 min) a marcar o seu décimo golo no Campeonato, do qual é líder destacado. Pena foi que já perto do intervalo (43

min) tivesse de ceder o seu lugar a Abwo por motivo de lesão. Uma lesão que o Técnico Laurent Fournier no final comentou: “Foi pena porque o Mattieu estava a fazer um bom jogo. Espero que não passe apenas de um susto”. Quanto à vitória, prosseguiu: “Foi excelente e até podíamos ter marcado mais três ou quatro golos. Os meus jogadores estiveram perfeitos, mas espero muito mais deles. Por isso é que sou exigente” concluiu o Técnico do Créteil/Lusitanos, que terminou o último quarto de hora em superioridade numérica por lesão de Ursule, uma vez que o

Rodez já tinha feito todas as substituições.

Resumindo esta 11ª jornada, para além da vitória dos homens do Presidente Armando Lopes que foi a única equipa a vencer em campo alheio, praticamente tudo ficou na mesma quanto à tabela classificativa.

Próximo jogo para a equipa luso-gaulesa (12ª jornada), tem lugar esta sexta-feira às 20h00, com o Créteil/Lusitanos no 3º lugar, a receber no estádio Dominique Duvauchole o 8º classificado, Amiens SC.

■ Alfredo Cadete

Resultados

Campeonatos Nacionais

Liga 1 (8ª Jornada)

Resultados: Lens-Lyon 0-2; Grenoble-Montpellier 2-3; Nice-Valenciennes 3-2; PSG-Nancy 1-1; Rennes-Auxerre 0-1; St. Etienne-Bordeaux 3-1; Sochaux-Le Mans 1-0; Boulogne-Lille 2-3; Toulouse-Lorient 0-1; Marseille-Mónaco 1-2.

Classificação: 1º Lyon com 20 pontos; 2º Bordeaux 19; 3º Montpellier 17; 4º Mónaco 15; 5º Marseille e Lorient 14; 7º PSG 13; 8º Rennes 12; 9º Nancy e Auxerre 11; 11º Valenciennes e St. Etienne 10; 13º Sochaux e Lille 9; 15º Toulouse, Boulogne, Lens e Nice 8; 19º Le Mans 7; 20º Grenoble com 0 pontos.

Liga 2 (9ª Jornada)

Resultados: Bastia-Châteauroux 0-1; Vannes-Ajaccio 0-3; Istres-Arles; Brest-Clermont 2-0; Angers-Strasbourg 0-0; Nîmes-Guingamp 2-0; Caen-Sedan 3-1; Metz-Laval 3-2; Dijon-Le Havre 1-2; Tours-Nantes (R/D).

Classificação: 1º Caen com 21 pontos; 2º Nantes (-1 jogo) e Le Havre 17; 4º Châteauroux 15; 5º Brest 14; 6º Tours (-1 jogo) 13; 18º Sedan 7; 19º Bastia e Srasbourg com 5 pontos.

Nacional (11ª Jornada)

Resultados: Evian-Gueugnon 3-1; Troyes-Moulines 2-0; Cannes-Reims 0-0; Amiens-Hières 3-0; Rouen-Beauvais 1-1; Fréjus-Luzenac 3-0; Cassis-Plabennec 1-1; Bayonne-Pacy 1-1; Rodez-Créteil/Lusitanos 0-1; Louhans/Cuiseaux-Paris FC 0-0.

Classificação: 1º Evian TG com 28 pontos; 2º Troyes 26; 3º Créteil/Lusitanos 22; 4º Fréjus 19; 5º Cannes 18; 17º Gueugnon 9; 18º Hières 8; 19º Louhans 7; 20º Moulines com 5 pontos.

Taça de França (4ª Eliminatória)

Veretz (PH)-Portugueses de Tours (DHR) 0-2
Clay/Souilly (PH)-Portugueses de Goussainville 3-0

Taça de Paris

(1ª Eliminatória)

Lusitanos de St. Maur (DH)-St. Michel Sport (DHR) 5-0

Futsal-Nacional da 1ª Divisão (4ª Jornada) G/A

Resultados: SC de Paris-Vision Nova Arcueil 4-6; Colmar-Garges Futsal 8-11; Fâches-Roubaix Futsal 3-5; Laval-Beauvages 8-12; Mairie de Strasbourg-MJC Pfästatt 0-3; Paris Metropole-FC Erdre 3-2.

Classificação: 1º Garges e Roubaix Futsal com 16 pontos; 3º Sporting Clube de Paris, FC Erdre, Colmar, Vision Nova Arcueil e MJC Pfästatt 10; 8º Paris Metropole 9; 9º Fâches e Mairie de Strasbourg com 8 pontos.

■ Alfredo Cadete

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Nouveau
Centrale Pros'
La Centrale des Professionnels du Bâtiment

1º GRUPO D'EMPRESAS PORTUGUESAS DA CONSTRUÇÃO
Entrepreneurs, nous vous apportons
des chantiers chiffrés & prêts à être signés
en direct avec les clients...

Nos services : commerciaux-métreurs, architectes, administratifs

PARIS Stand Foire de Paris

31 rue Champlonnet 75018 Paris
01 42 58 44 70 - 06 15 09 52 38
www.centralepros.com
E-mail : centralepros75@free.fr

Rejoignez-nous !!!

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

	8			7		6		
7	5	2		4			9	
							5	
			8			9	4	1
		9	7		4	3		
3	4	8			5			
	6							
	7		9		8	1	3	6
		3		1			7	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Le programme de LusoJornal Sortez de chez vous

Expositions

Du 7 au 14 octobre
Exposition «Céramiques Populaires de Barcelos» en salon de la céramique d'art contemporaine. Salle polyvalente, Mairie du 14^{ème}, 2 place Ferdinand Brunot, à **Paris 14**.

Du 14 octobre au 12 décembre
«Le Grand Herbier d'Ombres» de Lourdes Castro, au Centre culturel Calouste Gulbenkian, 51 avenue d'Iéna, à **Paris 16**. Du lundi au vendredi de 9h00 à 17h30. Infos: 01.53.23.93.93.

Du 20 au 24 octobre
Exposition de photos d'Aurore de Sousa et Paulo Azenha, dans le cadre des 25 ans de l'Association Culturelle Portugaise. Salle des Fêtes de la Mairie de **Neuilly-sur-Seine (92)**.

Jusqu'au 3 janvier 2010
Exposition "Portugal Eternel - Patrimoine de la Région de l'Alentejo", au Museu de Arte Religiosa de Fourvière, à **Lyon (69)**. Tous les jours, de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h30.

Théâtre

Le 24 octobre, 20h30
«Mes meilleurs ennemis» de Guillaume Mélanie, par la Cie Les Sugos, dans le cadre des 25 ans de l'Association Culturelle Portugaise. Au Théâtre de Neuilly, 167 avenue Charles de Gaulle, à **Neuilly-sur-Seine (92)**.

Concerts

Le vendredi 9 octobre
Concert de Bévinha au Le Sunset, à **Paris 1^{er}**.

Le vendredi 9 octobre, 21h00
Concert d'Anna Torres à la Salle Pierre Mendès France, Avenue Camille Gaté, à **Nogent le Rotrou (28)**.

Le samedi 17 octobre, 21h00
Concert de Flávio, suivi d'un bal avec Portugal em Festa, organisé par l'Association Mocidade Portuguesa. Salle des fêtes de **Saint Pierre des Corps (37)**.

Le dimanche 18 octobre, 15h00
Recital de musique baroque et sacrée par Luis peças (contreténor), organisé par l'ACPUO. Eglise d'Orsay, Place du

Général Leclerc, à **Orsay (91)**.

Fado

Le vendredi 9 octobre
Concert de Cristina Branco au Nancy Jazz Pulsations, Salle Poirer, à **Nancy (54)**.

Le samedi 10 octobre, 20h30
Concert de Júlia Silva, accompagnée par Manuel Corgas et Flaviano Ramos. Salle polyvalente de **Villecresnes (94)**. Info: 01.45.10.39.40.

Le 13 octobre
Concert de Cristina Branco à l'Odysée, à **Périgueux**.

Le 21 octobre
Concert de Cristina Branco au Théâtre Municipal de **Tourcoing**.

Le vendredi 30 octobre, 20h00
Concert de fado LusoMelodias. Carlos Gonçalves est le guitariste d'Amália Rodrigues, invité spécial. Participation de Cindy Peixoto. Au Restaurant G2, route de Thann à **Lutterbach (68)**. Infos: 03.89.57.41.71.

Spectacles

Le 10 octobre, 21h00
Spectacle de la chanteuse Flor et les Nimanus 'dançando kizomba', venant tout spécialement du Portugal. Bal animé par le groupe Hexagone. Organisé par l'association Estrelas do Mar de Nogent-sur-Marne. Scène Watteau, 1 place du Théâtre (face à la station RER E Nogent/Le Perreux), à **Nogent-sur-Marne (94)**. Infos: 06.22.40.48.92.

Le samedi 24 octobre, 20h30
Spectacle avec Augusto Canário, Naty et Cândido Miranda, suivi d'un bal avec le groupe Splash, organisé par l'ACP Joie des Emigrants. Au Gymnase Colette Beson, 3 boulevard de l'Europe, à **Montfermeil (93)**. Infos: 01.43.88.71.40.

Le samedi 31 octobre, 21h00
Soirée Halloween avec Céline, et pour la première fois en France, Artur Agostinho. Bal animé par le groupe Hexagone, organisé par l'Association Amigos de Portugal. Salle des fêtes Simone Signoret (face à la gare SNCF) de **Conflans St Honorine (95)**.

Folklore

Le 10 octobre, 20h00
Festival de folklore organisé par l'Association des Portugais de Ballancourt-sur-Essonne, avec la participation de six groupes: Flores do Norte de Ballancourt-sur-Essonne, Rancho de Cergy-Pontoise, Casa da Barca de Villepreux, Roda do Alto Minho d'Orsay, Rancho portugais de Breuillet et Rancho portugais de St Michel-sur-Orge. Feijoada à Transmontana. Gymnase Pierre Denise, à **Ballancourt**. Infos: 06.18.42.49.69.

Le dimanche 11 octobre, 14h00
Festival folklorique international organisé par l'Association socio-culturelle portugaise d'Epinau, avec les groupes Amigos de Portugal de Conflans, Danças e cantares de Almeirim de Levallois, Unidos com todos de Montmorency, Flores do Lima de Villiers-le-Bel, Alegria do Algarve d'Epinau et le groupe de danses orientales Isisart. Espace Lumière, avenue de Lattre de Tassigny, à **Epinau-sur-Seine (93)**.

Le dimanche 25 octobre, 14h00
Festival de folklore avec les groupes Alegria do Algarve d'Epinau-sur-Seine, Barco à Vela de Paris 11, Alegria de Viana de Franconville, Unidos com Todos do Vale de Montmorency et Juventude Portuguesa de Paris 7, organisé par l'Association Folklorique Jeunesse Portugaise de Paris 7. Au Centre Sportif La Plaine, 13 rue du Général Guillaumat, à **Paris 15**. Infos: 01.45.54.06.11.

Divers

Le jeudi 8 octobre, 20h30
Conférence «Figurado de Barcelos» par Isabel Fernandes, Conservateur du Musée de Guimarães. Mairie du 14^{ème}, salle des mariages, à **Paris 14**.

Le dimanche 11 octobre, 14h00
Tournoi de sueca, organisé par l'Association portugaise socio-culturelle et récréative (APSCR). Salle René Rousseau, 48 rue Jules Ferry, à **Champigny-sur-Marne (94)**. Infos: 06.18.43.93.83.

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi, 20 numéros de LusoJornal (30 euros) 50 numéros de LusoJornal (75 euros). Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____
 Adresse: _____
 Code _____ Ville _____
 Tel. : _____
 Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Brinque conosco

Sopa de Letras – Catastrofe natural

C	P	L	G	H	E	N	O	L	C	I	C	K	I	R	E	D	R	E	P
I	L	E	A	I	Q	K	A	R	O	X	N	L	P	T	R	M	C	N	C
L	E	O	R	O	O	G	N	O	P	C	A	T	A	S	T	R	O	F	E
A	C	R	I	D	U	H	R	G	A	U	O	M	D	E	O	I	E	F	L
R	A	R	L	A	S	E	H	T	D	O	B	R	U	I	S	R	R	V	I
U	T	O	F	U	P	X	A						R	E	T	R	O	M	S
T	I	C	E	S	E	S	J						N	E	Z	T	C	U	X
A	H	O	Z	G	T	N	U						A	L	N	B	D	O	T
N	U	S	O	R	R	U	D						J	E	U	T	O	Q	O
V	E	A	P	S	A	D	A						V	A	S	O	E	E	A
D	N	F	A	Q	J	O	L	A	D	Q	A	U	O	J	X	C	C	R	F
O	E	D	B	U	E	K	S	I	N	I	S	T	R	O	Q	T	L	B	U
N	B	E	U	E	K	S	G	O	O	A	T	L	D	Q	U	U	U	E	T
T	R	I	L	R	T	S	E	D	L	F	R	E	R	U	E	D	S	T	R
U	E	O	N	Q	L	A	T	N	A	I	C	N	E	G	R	U	D	U	I
X	A	I		A	M	R	I	B	V	L	J	G	I	M	K	C	O	C	A

Descubra as palavras:

- Água
- Ajuda
- Birmânia
- Catastrofe
- Ciclone
- Corrente
- Desespero
- Destruir
- Natural
- Perder
- Sinistro
- Socorro
- Tufão
- Urgência
- Vento

Télévision

ALFA TOP

Le top 20 de radio Alfa
Du 03 au 09 octobre

- 1 Hoje Amália (Gaivota)
- 2 Paulo Gonzo (Segredos)
- 3 Pedro Khima (Dá-me sede)
- 4 Xutos & Pontapés (Quem é quem)
- 5 Ivete Sangalo (Agora eu já sei)
- 6 David Guetta (When loves takes over)
- 7 Sinal (Sempre que o amor me quiser)
- 8 Pitbull (I know you want me)
- 9 Marc Lavoine (La semaine prochaine)
- 10 Ana Carolina (Entre olhares)
- 11 Lilly Allen (Fuck you)
- 12 David Fonseca (A cry for you)
- 13 Peps (Mélodie)
- 14 Deolinda (Fado Toninho)
- 15 Lucenzo (Dame reggaeton)
- 16 La Harissa et Guigui da Baía (Tugaton)
- 17 Mayra Andrade (Turbulência)
- 18 Pólo Norte (Se eu voltasse atrás)
- 19 Caetano Veloso (Sozinho)
- 20 Leandro (Quem sabe)

“Cantinho de Portugal”

Novo restaurante português em Lyon



Miguel Luzes e Michel Leitão, proprietários do restaurante

A cidade de Lyon conta com mais um restaurante típico português - o “Cantinho de Portugal” - e situa-se na parte universitária da cidade, ou seja o bairro Lyon 7.

Uma novidade que abriu ao público no início de Junho 09, após obras de remodelação onde se procurou criar um cantinho bem à portuguesa. Quadros com fotografias dos “ex-libris” de Portugal e lindas paisagens bem portuguesas preenchem os muros interiores do restaurante. Há duas salas em dois andares, com capacidade para 60 pessoas. Um canto bar, uma adega, onde vários vinhos de diferentes regiões de Portugal estão

expostos, e propostos para consumo dos clientes na sua devida temperatura.

As cores - branco preto e cinzento - no mobiliário e na decoração, dão um ar de intimidade e de tranquilidade que se juntam ao prazer da gastronomia regional e familiar.

Miguel Luzes e Michel Leitão, são primos, um nascido na região do Porto, outro já em Lyon. Uma paixão comum aos dois é a cozinha já que trabalharam longos anos na restauração, sobretudo em Portugal. Isto levou-os a amadurecerem este projecto que é de propor à Comunidade e também às outras nacionalidades, a

nossa cozinha regional e familiar. Foi assim que criaram o “Cantinho de Portugal”.

Familiar, até porque as mães destes dois jovens, Maria de Fátima e Maria Alice, dão uma ajudinha na cozinha, sobretudo nas preparações de baptizados e de aniversários. “Nós podemos preparar pratos para fora e no restaurante mesmo, pode-se reservar as duas salas para uma capacidade de 70 pessoas. Os preços são acessíveis, e tudo se negocia no momento” disse ao LusoJornal Michel Leitão. “O nosso objectivo é manter sempre a qualidade dos pratos, o acolhimento, e o ambiente familiar bem português”.

“Estamos abertos ao público das onze horas da manhã até à uma hora da noite, com serviço de almoços e jantares. Abrimos de terça-feira a domingo” acrescentou Miguel Luzes. “Pela tarde temos um serviço mínimo de bar, pois não é essa a nossa finalidade”.

■ Jorge Campos

O Cantinho de Portugal
25 rue St. Jérôme
69007 Lyon
04.72.73.22.69

Télévision

Ma Chaîne Sport



Voici les matchs du Championnat portugais, diffusés en France par la chaîne Ma Chaîne Sport.

Le lundi 5 octobre, à 21h15: Championnat du Portugal (J7): Paços de Ferreira / Benfica. Direct (commentaires de Benjamin Allemand et Rui Pataca).
www.machainesport.fr

Radio

Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 11 octobre, entre 10 et 13 heures aura trois invités:

1^{re} heure: Fernando Silva, Président de l'Association social culturelle portugaise d'Epinay-sur-Seine.

2^{me} heure: António Oneto, Secrétaire de l'Association des Retraités, ex-Militaires et ex-Combattants Portugais en France.

3^{me} heure: Rodolphe Ferreira Rebelo et Mohamed Ould Bouzid, humoristes de l'association Talents & Co.

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM.
Tel.: 01.30.38.25.25.

Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 07/10

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 A Alma e a Gente
22:30 Argentina
Contacto
23:00 Especial
Informação
01:30 Notícias
02:00 Câmara Clara

Quinta-feira, 08/10

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Contra
Informação
22:30 Austrália Contacto
23:00 Especial
Informação
01:30 Notícias
02:30 Pontapé de Saída

Sexta-feira, 09/10

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Antes pelo Contrário
22:15 Pai à Força
23:00 Prémios Amália 2009
01:00 Notícias
02:00 Grandes Livros
02:45 Venezuela
Contacto

Sábado, 10/10

07:00 África Sete Dias
08:30 Iniciativa
09:15 Zig Zag
10:00 Pai à Força
11:30 A Alma e a Gente
12:00 Portugal Sem Fronteiras
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Grande Reportagem
15:45 Futsal
17:30 Atlântida (Madeira)
19:00 Liga dos Últimos
19:45 EUA Contacto
20:15 T2 para 3
'Remodelado'
20:45 A Voz do Cidadão
21:00 Futebol Portugal x Hungria
23:00 Telejornal
23:45 Dá-me Música
01:00 Notícias
02:00 Biosfera

Domingo, 11/10

08:00 África@Global
08:30 Consigo
09:00 Zig Zag
10:15 T2 Para 3
Remodelado
10:45 Cuidado Com a Língua
11:00 Eucaristia
Dominical
12:00 Notícias de Portugal
12:30 Eurodeputados
13:30 Gostos e Sabores
14:00 Jornal da tarde
15:00 Só Visto
16:00 Fado
18:00 Da Terra ao Mar
18:30 França Contacto
19:00 A Alma e a Gente
19:30 Telejornal
20:00 Noite Eleitoral
00:00 Angra Jazz
01:00 Notícias
02:00 Só Visto!

Segunda-feira, 12/10

07:59 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:15 Amanhecer (tele-novela)
16:07 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 Jogo Duplo
23:00 EUA Contacto
23:30 Prós e Contras
01:45 Notícias

Terça-feira, 13/10

08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Cerimónias de Fátima
14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração
19:00 Jorge Palma
20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal
22:00 30 Minutos
22:30 Jogo Duplo
23:30 Trio d'Ataque
01:00 Notícias
02:00 Serviço de Saúde

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 07/10

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da semana
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Música do Mundo
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
19:45 Tempo de Antena
20:00 Famashow
20:15 Salve-se quem
Puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
23:45 Cenas do Casamento
00:15 +351
01:00 Jornal da Noite
02:00 Gato Fedorento

Quinta-feira, 08/10

07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Falar Global
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:00 Imagens Marca
20:15 Salve-se Quem
Puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
00:00 Cenas do Casamento
00:30 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:00 Gato Fedorento

Sexta-feira, 9/10

07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Imagens Marca
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:15 Salve-se Quem
puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
23:45 Cenas do Casamento
00:15 Quadratura do Círculo
01:00 Jornal da Noite
02:00 Gato Fedorento

Sábado, 10/10

07:00 Mundo da Mulheres
08:00 Cartaz
08:15 Zero em Comportamento
08:45 Rebelde Way
10:15 Crianças
10:30 Curto Circuito
12:45 Música do Mundo
13:15 +351
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
16:45 Uma Aventura
17:30 Ídolos
19:00 Querido Mudei a Casa
19:45 Famashow
20:15 +351
21:00 Jornal da Noite
22:15 Salve-se Quem
Puder
23:45 Entretenimento
00:30 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:00 Não há Crise

Domingo, 11/10

07:00 Mundo das Mulheres
08:00 Cartaz
08:15 Zero em Comportamento
08:45 Rebelde Way
10:15 Magazine
10:30 Curto Circuito
12:45 Música do Mundo
13:15 Cenas do Casamento
14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente
16:45 Uma Aventura
17:30 Todos Gostam do Verão
19:00 Alta Definição
19:15 Não há Crise
20:00 Especial Eleições
Autárquicas
01:00 Salve-se quem
Puder

Segunda-feira, 12/10

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Música do Mundo
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:00 Alta Definição
20:15 Salve-se quem
Puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
00:00 Cenas do Casamento
00:30 Famashow
01:00 Jornal da Noite
02:00 Gato Fedorento

Terça-feira, 13/10

07:00 SIC Notícias
08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal
15:00 Gato Fedorento
15:30 Cartaz
15:45 Famashow
16:15 Vida Nova
19:00 Mundo das Mulheres
20:00 Música do Mundo
20:15 Salve-se quem
Puder
21:00 Jornal da Noite
22:15 Gato Fedorento
23:00 Alô Portugal
23:45 O Dia Seguinte
01:15 Jornal da Noite
02:15 Gato Fedorento

Aniversário



Alfredo Cadete, colaborador do LusoJornal, festejou no passado 3 de Outubro os seus 66 anos, em companhia da sua família e amigos. Toda a equipa do LusoJornal lhe deseja felicidades e muitos anos de vida.



**Caixa Geral
de Depósitos**

PARTENAIRE EXCLUSIF

mariza | terra

CONCERT PRIVÉ CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS

**Vendredi 16 octobre
à 20h30 au Casino de Paris**

Rendez-vous sur www.cgd.fr du 9 au 11 octobre
inclus pour gagner une invitation pour deux personnes*

* dans la limite des places disponibles - Conditions et règlement déposés chez Maître PETEY - 221 rue du Fbg St Honoré, Paris.